ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

"STUDY". Lucy Meeko, Kuujjuarapik ° Fédération des coopératives du nouveau-Québec.

ᐊᖏᕐᓂᒪᓕᕆᓂᖅ ᐊᒥᓱᓕᑕᐅᓂ

Rapport annuel

Annual Report

1980-1981

1980-1981

1980-1981

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

The Honorable Marcel Léger, M.N.A.
Minister of the Environment
Quebec, Quebec

Dear Minister:

It is my pleasure to enclose the Annual Report of the Kativik Environmental Advisory Committee for the year ending March 31st, 1981.

Respectfully yours,

Michael Barrett,
Chairman
Kativik Environmental Advisory Committee

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

The Honorable John Roberts, P.C.,M.P.
Minister of the Environment
Ottawa, Ontario

Dear Minister:

It is my pleasure to enclose the Annual Report of the Kativik Environmental Advisory Committee for the year ending March 31st, 1981.

Respectfully yours,

Michael Barrett,
Chairman
Kativik Environmental Advisory
Committee

ᑲᑎᒪᔨ ᓄᓇᒧᓐ ᐃᓕᓴᕐᕕᓂᐅᑉᐱᖃᑎᒌᒃᑐᑦ

ᑲᑎᒪᔨᖃᑎᒌᑦ

ᐅᖃᖅᑐᒥᓴᕐᓂᐅᑎᓄᑦ ᐅᓪᓗᕈᓘᑐᐃᓐᓇᖅ

1980-1981

ᑯᓚᓪᓕᐊᑦ

ᐅᐃᒪᓕᓐ
1982

Δ>ᑕᓂᑦ

ᖃᓄᐃᑦ ᑐᒪᖏᑕ ᐅᖃᖅᐅᓕᕆᑦ :

1. ᑭᓇᐅ ᑯᓂᖅᑎ ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᐅᑦ ᓗᐅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖏᑕ ᒥᑦ ᓴᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦ ᓂᔨᖅᑎᑦ ᑕ ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᖅᑎᑦ

2. ᐱᓇᓂᐊᒃᖅᑎᑦ ᐃᑦᐱᒋᑎᐊᓕᖅᓱ ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᐅᑦ ᓗᐅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖏᑕ ᒥᑦ ᓴᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦ ᓂᔨᖅᑎᑦ ᑕ ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᖅᑎᑦ

3. ᑕᒃ ᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᖅᑎᑦ ᐊᑦ ᕿᔪᒥ 1980-81-ᒥ ᐱᓇᓂᐊᑦ ᑕᐃᓂᖅᑎᑦ

ᐃᓕᓴᐊᑭᐅᒪᓕᕆᑦ :

1. ᑐᑭᑕᑭᑎᕕᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᖅᑎᑦ 1980/81-ᒥ ᑐᑭᑕᑭᑎᓴᖅᑕ ᑕᑕᕕᓂᖅᑎᑦ

2. ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᖅᑎᑦ 1980/81-ᒥ ᑲᑎᖏᓂᑎᖅᑕ ᑕᑕᕕᓂᖅᑎᑦ

3. ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᖅᑎᑦ ᐱᓇᓂᐊᑦ ᑎᖅᑎᑦ ᑕ ᐊᑐᖅᑕ ᑕᑕᕕᓂᖅᑎᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᔪᑦ ᐊᑦ ᕿᔪᒥ 1980/81-ᒥ

ᖃᓄᐃᑦ ᑐᓴᕐᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖃᑦᑕᓂᖅ :

ᑲᑎᒪᔨᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᕆ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓂᖅ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᑦᓂᕐᓂᖅᑕ ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᐃᖅᑎᑦ ᑎᒥᐅᔪᖅ ᓄᐃᑎᑕᐅᓂᒪᑦᓂᕆᓂ ᓴᐃᒪᓕ ᐱᒪᓂ ᐊᒪᓗ ᐊᔪᐃᒃ ᑕᑦᕿᖅᓂ. ᓄᐃᑎᑕᐅᓕᖅᑎᑦᑐᐃᓂᖅᖃᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᕆ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓂᖅ ᐱᖓᔪᖅᓯᒪᓂᖅ ᐊᓂᑦᑕᐅᔭᕐᓂᐊᖅᑎᓪᓗᑎᑦ (SQ. 1978, ᐊᐱᑦᑐᓂᒪᓂᖅ 94-ᒥ) ᐊᔪᐃᒃ ᑲᓛᒪᖅᓯᒪᓂᖅ ᐅᖃᖅᑎᑦᑎᒪᒃᓴᑦ ᐊᑦᕿᒧᑦ 1978 ᓄᕐᔪᐊᓂ, Bill C-9-ᒧᑐ ᑲᓛᒐᕆᖃᒃ ᐊᑦ ᐱᖓᔪᓕᐊᖓᓂᖅᓄᑦ.

ᐊᑦᕿᒧᑦ ᓯᕗᓕᒥ ᐊᐅᓚᐅᐊᖏᓂᖅᓂ ᑕᒃ ᐊᐊ ᑲᑎᖏᕐᕕᐊᑦ ᐱᓂᐊᕿᑦᑐᒥᓂ ᓴᓇᓕᓴᖅ ᐊᐅᓚᓂᖅᓴᓂᓂᒪᖏᓐᓂᒥ ᑕᑦᓂᓇᐃᓂᖅᓴᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂ ᑲᒪᒋᔭᑦᑐᓂ ᑕᑯᓂᓕᕆᓂᖅᓴᐅᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᓯᒪᓂᖅ ᓴᓇᓕᓴᖅ ᑕᑯᓂᓕᕆᓂᖅᓴᐅᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᓯᒪᓂᖅ ᓴᓇᓕᓴᖅᓯᒪᓂᖅ ᑕᒃ ᐊᐊ ᑲᑎᖏᕐᕕᐊᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᓴᓇᓕᓴᖅ ᑕᑯᓂᓕᕆᓂᖅᓴᐅᓗ ᐱᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᑦᕿᒧᑦ 1980/81-ᒥ ᑕᒃ ᐊᐊ ᑲᑎᒪᔨᐊᕐᕕᐊᑦ ᓯᑕᒪᐅᕗᖅᑎᓯᓂᖅ ᑐᓴᕐᓂᐊᖅᑐᑦ (7) ᑲᑎᖓᓐᓂᖅ ᑕᓯᒪᓕᕐᓂ.

1. <u>ᑭᓇᐅ ᑯᓂᖏᑦ ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᐅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᓐᓂᒃ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᔨᖏᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᐊᕐᓂᖏᑦ</u>

ᑕᐅ ᑯᐊ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᔨᖏᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᕐᓂᖏᑦ ᖃᓄᐅᖏᓐᓄᑦ ᑐᓴᐅᒪᓪᓗᑦ ᐊᒥᓂᓂᖏᑦ ᐊᑦᔨᑦᓯᒪᓂ , ᑯᐸᐃᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂᒥᐅᔭᐃᑦ , ᐊᑐᖏᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂᑦ , ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᓕᒪᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂᑦ . ᑕᐅ ᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᐊᕐᓂᑦ ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᓂᔨᓐᓇ ᑐᓐᓂᒃᓗ ᐊᑦᔨᑐᒪᒪᑦ ᐊᓂᑦᔨᑕᐅᖅᑦᑕᐃᖅᑦᑎᐊᖅᓯᑦ ᑯᐸᐃᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂᑦ , ᐊᑐᖏᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂᑦ , ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᓕᒪᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂᓗ. ᑕᒪᐅ ᑯᐊ ᑐᑭᒧᐊᑎᑦᓂᔨᐅᑎᐅ ᑐᓐᓂᒃᓂᓗ ᑎᓕᔨᐅᑦ ᐊᖏᑕᐅᓂᔨᔭᐅᑦ ᑲᑎᓐᓄᑦ ᑐᑭᑕᑭᑎᐃᓂᓂᑦ .

ᐅᑯᐊᑕᒃ ᐊᑦ ᕿᔪᒥ 1980/81-ᒥ ᑲᑎᓐᓄᐅᓪᓚᕐᓂᑦ :

M. Jean Piette, ᑐᑭᒧᐊᑦ ᑎᓂᔨ, ᑯᐸᐃᑦ ᑲᖏᒃ ᑯᓕᓂᐅᔭᐃ
M. Normand Lafreniére, ᑐᓐᓂᓐ ᑲᖏᒪᑐᖅᑲ ᑯᓂᒥᐅᔭᐃ
M. Michael Barrett, ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᓕᒪᑦ ᑲᖏᒪᓐ
M. Gilles Coulombe, ᑲᖏᒪᑐᖅᑲ ᑯᓂᒥᐅᔭᐃ
M. Jean-Claude Dubé, ᑲᓇᑕᐅᑦ ᐃᖅᓱᓂᐊᑎᓂᑎᓕᐅᑲ ᑯᓕᓂᑦ
M. ᐊᐱᐃ ᖃᑦᔨᑲᖅᑲ, ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᓕᒪᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂ
M. Olar H. Loken, ᑲᖏᒪᑐᖅᑲ ᑯᑦ ᐃᓄᓕᑎᓕᐅᑲ ᑯᓕᓂᑦ
M. ᔪᐃᓕ ᒥᖏᐊᐸᑲ , ᑲᑎᕕᐅ ᓄᓇᓕᒪᑦ ᑲᖏᒪᓐᓂ

2. <u>ᐱᓇᓴᐊᒃᓴᖅ ᐃᓕᐱᒃᑐᑎᐊᓕᖅᓯᓗᓂ ᑲᑎᐃᓴᒃ ᓄᓇᐅᓕ ᓴᓗ ᐁᑕᐅᓕ ᑕᐃᓕᓚᓂᑦᑕ ᒥᓕ ᓴᓇᓕ ᖃᐅᔨᒪᓂᓕ ᓴᓇᓕ ᑲᑎᒪᔨᐊᐱᓕ</u>

ᑕᒃ ᐁᐊ ᑲᑎᐃᓴᒃ ᓄᓇᐅᓕ ᓴᓗ ᐁᑕᐅᓕ ᑕᐃᓕᓚᓂᑦᑕ ᒥᓕ ᓴᓇᓕ ᖃᐅᔨᒪᓂᓕ ᓴᓇᓕ ᑲᑎᒪᔨᐊᐱᓕ ᐊᔪᖅᑐᐃᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐊᑐᑭᒪᔨᖃᐅᔨᓕᑦᑎᐊᓂᖅ ᐊᖏᔪᑎᑎᒋᔭᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᖅᑕ

ᑕᒃ ᑯᐊ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓯᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᐊᕐᓂᑦ ᐅᖃᖅᑕᑦ ᑕᐅᑎᖅᑕᐅᔨᒍᓇᖏᑦ ᑯᐸᐃᑦ ᑲᖏᒪᑯᓂᓄᑦ ᑲᖏᒪᑐᖅᑲᐃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᑕ ᐃᓄᐃᑐ ᐃᓄᓐᓂᑦ ᑕ ᓴᐳᒥᐅᓂᖅᑦ ᑕ ᓄᓇᐅᑐ ᐊᑐᑦ ᑕᐅᓂᖅᑕ ᐱᖁᑯᐅᔪᐃᐃᑦ ᑐᑭᑕᑕᐅᖅᑦ ᑕᑎᐊᖅᓂᓴᐸᑦ ᐸᑦ.

ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᑦ ᓇᐸᑦ ᑐᐃᑦ ᐊᐅᓭᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᓇᐸᑦ ᑐᓭᑎᓂᑦ ᒪᑐ ᐃᒪᐃᑐᑦ ᑕᐅᒥᐊᓭᑦ ᓭᒧ- ᓇᐃᖅᑎᒥᔪᑦ ᑲᖏᒪᒃ ᑯᑦ ᐅᓴᕋᑦᓂᐊᓂᑦ ᒪᑐ ᐅᑦᓭᔪᐊᓗᓂᑦᓂᐊᓂᑦ ᒪᑐ ᐊᐅᓭᑕᐅᖅᑦ ᓄᓇᒥ ᐱᖓᓱᖅᑎᑦᓯᔨᑦ ᐸᑦ.

ᐊᒪᓗ ᑕᒃ ᑯᐊᓴᐃᓇᐃᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᐊᕐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ, ᓄᓇᖏᓂᑐᓂ ᓄᓇᓕᓂᑦ ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᑦ ᑲᖏᒪᓕᑦ ᓄᑎᕐᔪᖅᑎᑦᓯᔨᑦ ᐊᓂᑯᓭᓕᒫᓂᖅᓴᐃᓂᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᑎᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᑎᑦ ᐊᐅᓭᑕᐅᖅᑦ ᓄᓇᓕᓂᑦ ᑲᖏᒪᓕᑦ ᓄᑎᕐᔪᖅᑎᑦᓯᔨᑦ ᑲᖏᒪᖏᓂᑦ ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᑦ ᐊᐅᓭᑕᐅᖅᑦ ᓄᓇᓕᓂᑦ ᑲᖏᒪᓂᖅ ᓄᓇᓕᓂᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᐊᓂᑦ ᑲᖏᒪᐱᐃᓂᖓᓄᑦ ᑲᖏᒪᓂᖅ ᖁᒥᑦ ᑭᐅᔭᕋᑦ ᓴᐅᓭᐸᓄᖅ ᒪᓕᓭᐊᑦ ᑕᐅᓭᐊᑦᖁᑎᓗ ᑲᒪᓭᐊᓕᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓯᔨᑦ ᐊᑐᐊᓕᓄᑦ ᐊᑐᐊᓕᓄᑦᓂᐊᓂ

ᐅᑯᐊᒋᒪᓗ ᑲᑎᓴᐅᐊᐱᓵ ᐱᓇᓂᐊᓵᓂᒋᓂᖅ ᐊᓵᐅᑎᓂᒋᓂᖅ ᑐᓴᐅᓂᔨᑐᓂ ᑐᑭᓯᑕᒪᓕᐊᑎᖅᓂ ᑕᑕᐃᓚᓂᒋᓂᖅ .

3.1 ᑲᑎᓴᐅᐊᐱᓵᓂ ᐱᑎᐊᓵᑎᓂᖅ ᐱᓂᐊᑎᓂᖅᓂᑲ ᑐᑭᓯᑕᒪᓂᖅ ᐊᐅᓚᓱᓂ ᕿᓂᖅᓂᑲ

ᑕᒃ ᑯᐊ ᑲᑎᓴᐅᐊᐱᓵᓂ ᓯᑐᓕᕐᒥ ᐊᓵᖏᓂ 1980/81-ᒥ ᐱᐅᓯᓂ ᕿᒥᓂ ᑐᑭᓯᑕᒪᖅᑕᕐᓯᐊᓵᓂ ᓯᓚᒃ ᑲᑎᓴᒍᖅᖅᑕᓂ ᑕᓚᐅᖅᓂᑦᑐᓂ .

ᕿᓗ ᑎᒥᔭᒪᑕᐅᔪᖅᓱ ᐊᐅᓚᓂᖅᓂᒥᓄᓂ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᓂᑕᐅᓚᖅᓂᖅᓱ ᑐᑭᓯᑕᒪᓕᐊᑲᓂᖅᓱ 80-7 ᐊᑎᕆᐅᑎᑐᔪᒍ ᑲᑎᖅᓂᓂ ᐱᖅᓚᖅᓂ ᑲᑎᖅᑎᑐᒥᓂ ᑲᑎᖅᓴᓂ . ᑕᓂᑯᐊ ᑐᒃ ᑕᑕᒪᓕᐊᑦᓂ ᑯᐸᐃᒃ ᑯᓗ ᑲᓇᑕᐅᓗ ᑲᕐᓚᒃ ᑯᖏᓄᓂ ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥᓂ ᑲᕐᓚᑦᓂᓗ ᐊᐅᓚᓂᑕᐅᖅᖢᓂᖅᓂᑕᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᓕᓯᓚᐅᑉᐳᖏᓄᓂ ᐱᖓᓱᓚᒋᑎᐳᖏᓄᓂ ᐊᖏᓂᓂ ᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓂᑕᓂ ᐱᖓᓱᓚᒋᑎᐳᖏᓄᓂ .

ᑐᑭᓯᑕᒪᐅᓚᐅᑎᑲᖅᓱ ᑲᑎᖅᓕᐊᖅᓚᑎᓂᒋᓂᖅ (ᑐᑭᓯᑕᒪᒃ 80-1) ᑕᒃ ᑯᐊ ᑲᑎᖅᓂᑲᓴᐃᓚᖅᓂ. ᐊᐅᓚᓂᓯᓚᖅᓱ ᑯᓂᓯᐊᒥᓂᓚᑎᓂᒋᓱ. ᑕᐃᑲᓂᕐᓴᐃᓇᖅᓱ ᑲᑎᖅᓂᓂᕐᒥ ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥᓂ ᕿᓚᒻᒥᓂ ᐱᓯᒪᔪᐃᓂ ᑕᑯᔨᓱᓂ ᑲᑎᖅᓕᐊᖅᖢᓂᒃᓱ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅᓱᓂ ᐃᓚᖏᑦᑐᓂ ᑭᓇᐅᔭᕐᓂᖅ ᐊᐅᓚᓂᑕᐅᖅᖢᓂᒃᓱ ᐅᖃᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᑎᖅᓂᑲᓴᐃᓚᖅᓂ ᐊᐅᓚᓂᑕᐅᖅᖢᓂᒃᓱ ᐃᓚᖏᑦᑐᓂ ᑭᓇᐅᔭᕐᓂᖅ

ᐊᓕᕆᐅᕐ ᐊᐅᓕᓂᖅᓂᐅ ᐊᐱᓕᕐᑐᑦᑐᕆᐅᕐᓕᖅᓂᐅ ᐱᓇᓱᓂᒪᑦ ᑐᐱᑕᑭᑎᒃ ᑲᑎᕆᐊᖅ ᐅᓇᓱᓂᒪᑦ ᑐᐱᑕᑭᑎᐅᓕᕐᑐᑦᒥᓪᓗ. ᑕᑯᐊ ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᐅᑦ ᑐᐱᑕᑭᑎᓕᐅᓕᕐᑐᑦᓂᒥᓪᓗ (ᑐᐱᑕᑭᑎᒃ # 80-6) ᑕᑦᓂᓱᒪ ᐊᓕᕆᐅᕐ ᐊᐅᓕᓂᖅᓂᑕ ᑭᓇᐅᔾᔨᑐᑦᑕᕐᓴᖅᓂᐅ ᑐᑦᓂᓱᑦᓂᓱᒃᑐᒃ ᑯᓘᑦ-ᐃᒃ ᑯᑐ ᑲᑭᒪᑐᖅᑐᒃᑯ ᑯᑐ ᓄᓇᕐᑐ ᐱᑦᓂᓱᐊᑎᐅᓕᖅᓂᑕ ᐊᐅᓕᑦᓂᓱᒃᑐᒃ ᐊᑦᔨᖅᓴᖅᓂᐅ ᐊᑦᔨᖅᑎᖅᓂᐅ ᐊᐱᓕᖅᓂᑦᑕᓴᖅᓂᒃᑐᒃ. ᑭᓇᐅᔾᔨᐃᑦ ᐊᑐᑦᑕᐅᔪᓚᐅᑦ 1980-81-ᒥ ᖃᓄᐃᓕᖅᓯᒪᔪᓕᑕ ᐊᓕᓂᒪᓕᕐᑐᑦ ᒪᓕᒪᓕᕐᑐᑦ ᖁᒪᑦᓂᑭᒪᔭᕐᓗᒃᑲᒃ ᑭᓚ ᑕᑯᔾᔪᑎᒃ ᓴᓇᔨᓕᒃ.

ᑭᙵᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᐅᑦ ᐊᑦᑎᕐᔪᒪᒥ ᓯᑲᓕᓕᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᑎᑦᓂᒃᓴᓂᐅ ᑐᑭᑕᑭᑎᖃᓕᕐᑐᑦᓴᑦ; ᑲᑎᖅᓴᑦᔪᓕᐃᑦ ᑲᑯᓂᖅ ᐱᐅᒥᑦᑕᑦᔪᑦᑎᐊᕐᓂᐅ ᓴᐃᓱᒪᑦᑕᑦᔪᑦᑎᐊᕐᓂᐅ :

- ᐊᑦᑎᔪᒪᓂᐅ ᑕᓕᒪᓂᐅ (5) ᐱᖓᓕᐊᓂᑦᒪᑦ ᐱᓇᓱᑦ ᑕᑭᔪᑦᑎᓂᒃ ᑲᑎᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᕆᔨᒃᑯᑦ ᓄᑖᖅᑐᒃ;
- ᒪᖃᐃᐱᓂᑦ ᒪᓕᒐᔪᒍᑐᓂ ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᑐᒃ;
- ᐅᔾᔪᑎᑦᓂᐊᕐᓚᐅᑦ ᔪᑦᑐᓂᑦᒥᑐᒃ ᖃᐃᓐᓇᓂᒃ ᓄᓇᒥ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐊᐅᓚᑦᓂᐊᕐᓂᐅᔪᓇᑕᖏᓐᓂᐅ ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᑐᑦ ᑐᒃᓱᒪᒃᑐᒃ;
- ᐃᖅᖃᓄᐃᓂᓕᕆᔨᑦ ᐃᓕᓴᐅᓂᑐᓂᒃ ᐊᐃᑦᑐᒥᒃ ᐊᐃᑦᑐᒥᒃ 23-ᒥᑦ ᑐᓂ ᑐᑭᓯᓇᓱᒪᓕᑦ ᓄᐃᑎᓂᓯᓚᐅᖅᑐᒃ;
- ᐃᓄᐃᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᓯᓚᐅᖅ ᐊᑕᐅᑦᑕᐃᓕᓂᖅᓂᐅ ᑐᑭᓯᓂᓯᐊᒪᖅᑎᑦᓂᒃ ᑐᑭᓯᓂᓯᐊᓂᑦᒪᑦ;
- ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᓂᓯᐊᓕᒃᑐᒃ <u>ᓄᓇᕗᑦ</u> ᓯᓚᐅᖅ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᓂᑦᑐᒥ A-ᒥᓪ B-ᒥᓪ.

ርL᐀ ժ⊲ ∧σ⊲ᕀ ርᐅᒋ⊲ᓭᓂ ᐃᓭᖏᑦ ᑲLᒋᔾᐅᒻ Lᑎᖅᑦ ርᓭᐅᖏᑐᑦ ᐃᓭᖏᑦ ᑲLᒋᔾᐅᖏᓇᕆᓭᕀᓐᑐᓂᑦ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ. ᐊᓂᖏᑦ ᑲᑎᓴᓂᑦ ᐅᖅJ-ርᐅᖅᑦ ርᑎᓂᒋᑦ. ᑭᐋᓭᕐᒪᒋᑦ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᐊᓭ⊲ᐅᑦ ᐊᐅᓭᓂᖏᑕ ᑭᓇᐅ-ᔾᕀᑐᕀᓴᒃᑐᓂᑦ ⊲ᕀ ናJᒥ 1981-82-ᒥ ᓇLᓴᕀᓂᓂᕀᓂᓂ ᑐᑎᑦ ጋᑭርᑭᑎᓭ-ᐅᓭᕀᓂᓕᓭᓂ (ጋᑭርᑭᑎᑦ # 80-9). ርᓇ ᑭᓇᐅᔾᔪᓂ⊲ᖏᓴᖅᑐ ጋᑭር-ᑭᑎᑦ ᓂᓇᐅᑦ ᓂᑦ ժርᐅᑦ ርᐃᓭᓂᖏᑕ ᑲLᓴᓂᑦ ርᐅᓭᕀᓂᓕᓭᖅᑐ ժᑦᐊᐃᑦ ᑲ-ᓴᒪᖏᓂᑦ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ.

3.2 ᓂᓇᐅᑦ ᓂᑦ ժርᐅᑦ ርᐃᓭᓂᖏᑕ ∧ᕀժᐅᔪᑎᖏᓂ ᑲLᓭᖅ 55 ᕀժᓭᑦ ጋᓭ

ርᐃLᖏᓭᑦ ∧ᒋ⊲ᓂᓭᕆᒥ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᓂᓇᐅᑦ ᓂᑦ ժርᐅርᐃᓭᓂᖏᑕ ∧ᕀժ-ᔾᖏᓭ ᓂᓇᒧᑦ 55 ᕀժᓭᑦ ጋᒧᑦ ᐊጋᑦ ርᐅJᓇLᖏᑕ ጋᑭᓂᓭᐊᖅᑦ ርᓂᔾᑦ. ርᐃLᐃLᑦ ᑲᑎᓴᓭLᑦ ርᒪᓭᑦ ጋᑦ ᐊᓂᖏᓭ ᑲᑎᓴᐅᑦ ᐊᖏᕀᖅᑎᒋᓭᒧᑦ ᓂᐃርᐅ⊲ᓇᐃᓭᑦ ∧ᓭᐊᕀᓭᖏᓭ ጋᑭᓂLᖏᓇᑎᐊᖅᕀᓭᓂᒋᓭ ᐃᑦ∧Jᓂᖏᓇᐸᑦᔾᑦ. ርᐃLᐃᒋᐊᖅᑎᒋᒥ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᐊᓭᑎᖏ ርL᐀ ժ⊲ ᑲᑎᓴᐅᑦ ᐊᓂᖏᑦ ር ∧ᓭᐊᕀᓭᖏᓭ ᖃᐅᔾᔨᐅᑎᑦᓂᓂᑦᔾᑦ ᑲᑎᖏᒋᐊᓂᓭᒪᑦ.

ርᐃLᐃLᑦ, ժᑦᓂᐊᐊᕋᐃᐅᑦ ᑰᖏᓂ ᐃժLᐅᑎᓭᐅᕋᓂᓭᐅᑦ ∧Lᑎᐅᓂᖏᓇ ᐊᖏᓂᐊᓂᖏᓇ ∧ᑦ ᓂᑎᑎᑦᓂᓂᒍ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᑲᑎᕃᑦ ᓂᓇᐅᑦ ᓂᑦ ժᑎᑎᐅᑦᓭ-ርᐃᓭᓂᖏᓭ ᑲᑎᓴᐅᖏᑦ ∧ᓭᐊᕀᓭᒋᒪᖏᓂᑲᑦ ጋᑭᓂᓭᐊᕀᓭ ᕃᓴᖏᓂᐊᕀᓭ ᓂᒪ-ᓂᖅᓭᑦ, ᑲᓭLᑦᖅᑲ ժᓭ ᖃᓇᓂᑦᑎᖏᓂᑦ ᑲLᓴᖏᓂ, ᑲᓭLᑦᖅᑲ ժᓭ ᖃᑭ-ᒥᑦᓂᑎᖏᓂ ርLᑦᑐL ժᑦᓂᐊᐊᕋᐃᒪᒥ ∧ᓭᓭᓂᐊᕀᓭᓂᑦ ᒥᑦᑲᓂᖏᓇ. ርᑲ-ժ⊲ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᖃᐃጋᑭ-ժᑦᐊᐃᑲᑦ ժᑦ ᑭᖏᑦᓂ ᑲᑎᓂᓂᒪᒥᑦᒥᑦ ርL᐀-ժ⊲ ∧ᓭᐊᕀᓭᑦ ርᑭᓭᓂᐊᓭᑦ ᖃᓇᖅᑲ ᓂᓇᒪ ᓂᑦ ናᐃᓭᓭᓂᐊᓭᐅᖏᓂ ጋᑭᓂᓭᐊᕀᓭᑦ ᐃᖏᓂᑭᓂᐊᕀᓭᓂᒪ-ᓂᑎᑦ, ርᑲ ժ⊲ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᒪᓇᑦᓭᖅᑲ ᓂᑦ ናᐃᒥᑦᓂᒪᒥᑦᒥᑦ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᓂᓇᐅᑦ ᓂᑦ ժርᐅᑦ ርᐃᓭᓂᖏᓇᓂᑦ ∧ᕀժᒥᑦᓂ A-ᒥᓄ B-ᒥᓄ.

ርᑲ ժ⊲ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᑲᖏLᑦᖅᑲ ժᑦ ᖃᒥᑦᓂᑎᖏᓂᑦᑕ, ᑲᖏLᑦᖅᑲ ժᓭ ᖃᓇ-ናᑦᑎᖏᓂᑦᑕ ∧ᓇᓂᐊᕀᓭᓂᖏᓇ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ርᑲ ժ⊲ ᑲᑎᓴᐊᖏᓇ ᖃᐃᕀᐊᓂᐅᑕᑦᓂᓂᐊᕀᓭᒥᑦᒥᑦ ᑲᑎᓂᓭᒥᓄᑦ ∧ᐅᓂᐊᕀᓭᓂᑦ ጋᑭᓂᓭᐊᕀᓭ ∧ᒋᓂᐊᕀᓭᑦ ᑲᑎᓂᓂᒪᒥᑦᒥᑦ. ᐊᓂᐃᑦ ርᑲ ժ⊲ ᑲᑎᓴᐅᑦ ᑭᖏᑦᓂ ᑲᑎᓂᐊᓭᖏᓇ ጋᑭᓂᓭᐊᕀᓭᑦ ᑲᑎᓂᓭᓂᐊᓭᐅᒥᑦᒥᑦ ᑲᒪ-ᒥᓂᐊᓭᖏᓇ ጋᑭᓂᓭᐊᕀᓭᑦ ᐃᖏᓂᑭᓂᐊᕀᓭᓂᒪᑦ ᑲᑎᓴᐊ∧ᓂᑦ ᓂᓇᐅᑦ ᓂᑦ ժርᐅᑦ ርᐃᓭᓂᖏᓇᓂᑦ ∧ᕀժᒥᑦᓂ A-ᒥᓄ B-ᒥᓄ.

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓕᒃ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᕐᒧᖏᑦᑕ
ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓚᖏᑦ ᐅᐊᓂᖅᓯᓄᑦᔭᐃᔪᖅᓱᒃ ᑐᑭᓂᓴᓕᐅᕐᔪᐃᑦ : ᓄᓇᕗᑦ ᓂᒃ-
ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓕᒃ 55 ᖃᐊᓂᑦᑐᓄᑦ ᒪᓕᓴᐃᒥᒃ, ᐳᐃᑐᓂᒥᓗ ᐅ-
ᖃᕆᑲᓂᕕᑐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᖃᓄᖅᓱᑦ ᓂᐃᕿᑕᐅᓂᖅᓂᓂ, ᐊᓂᖏᓂᓗ. ᑕᑦᓂᒪᒪ
ᓄᓇᕗᑦ ᐳᐃᑐᐅᑦ ᒥᑦᓴᓂᑦᑐᒃ ᐱᐅᓂᒪᓕᐃᓕᓂᒃ ᑐᑭᓂᓂᒪᓕᒪᑦᑕᒪᑦ-
ᓂᑎᒃ, ᑲᑎᖏᔨᐊᐱᑦ ᑐᑭᑕᓂᓂᒥᔪᑦ ᑕᓕᒃᓱᓂ ᐳᐃᑐᐃᑦᒥ ᑲᑎᖏᓂᖃᖅ-
ᔪᓕᐃᓂᒃ. ᐅᕆᑦᓄᓂᑕᐃᑎᑦ ᐊᐅᔪᑦᓂᓂᒃᑐᑦ ᑕᖃ ᐃᓂᓱ ᑲᑎᖏᔨᓂᒃ
ᐅᕆᑦᓄᓂᑕᐃᐊᒪᒥ ᖵᒥᑦᑭᑎᑦᓂᓂᓂᒥᔪᑦ ᑐᑭᑕᓂᓂᓂᓂᑎᓗ ᖃᓄᐃᓗᑦᓂᓂᒃ
ᓄᓇᒥ ᐅᕆᑦᓄᓂᑕᐃᐊᐅᑦ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᓂᒃ ᐃᐃᔪᓕᐊᑕᐃᔪᓚᖓᑦᒥᒃ.

ᑲᑎᖏᔨᑦ ᑐᑭᓂᓂᒪᓂᒥᔪᑦ ᑭᖑᑦᓭᓂᕐᓂᑦ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᐅᖏᓪᓕᒥ
Hudson Strait-ᒥᓗ ᑭᖑᑦᓭᓂᐳᓂ. ᐊᐱᑎᑦᓂᑎᒃ ᑕᑎᐅᑦ
ᓂᒃ ᐃᔪᓕᐊᓚᕆᑦᓂᖏᓐ ᖃᐅᔨᓚᐳᐊᑦᑕᐅᓂᒪᔪᖓᑦᑕ (ᐃᓄᐃᑦ ᐃᒪᑦᒥᐅ-
ᑕᐃᓂᑦᓂ ᓂᑭᖏᓐᓇᓂᔪᒪᒪᒪᑕ), ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑐᑭᓂᐊᓕᓚᕆᑦᓂᓂᒃ ᑲᑎ-
ᖏᔨᑦ ᑐᑭᑕᑭᑎᓕᐅᓂᓂᓂᒥᔪᑦ (ᑐᑭᑕᑭᑎᒃ # 80-10) ᑲᖏᒪᑐ-
ᖃᖅ ᐃᑦ ᐃᖃᓄᓂᓂᐊᑕᓕᑎᒋᔭᐅᓂ ᐊᐱᑎᐃᖃᖅᑎᑦ ᓂᒃ.

ᑭᖑᓂᖓᔪᑦ ᑲᑎᖏᔨᐊᐱᑦ ᓄᓇᓕᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓕᒃ ᐱᑦᓂ-
ᔭᖏᓂᒃ 55 ᖃᐊᓂᑦᑐᓄᑦ ᑐᑭᓂᐊᓂᓂᒥᔪᑦ ᐊᑐᑦᑐᕆᑦᓂᖏᓐᓇᓂᔪᒪᒪᒪᑕ-
ᒥᔪᑦ. ᑕᒪᑐᒪᒪ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᐊᑯᓂᒪᓕᓴᒃ ᐅᖃᖅᑎᑦᑕᐅᑎᑦᑕᒃᑐᑦ ᓂᒃ ᐊ-
ᓕᓂᒪᔪᓂᒃ ᑐᑭᓂᔪᓕᑦᑐᑦᓂᓄᓂᒃ ᓄᓇᓕᑦᓂᓂᓂᒥᔪᑦ. ᑕᖃᒃ ᑯᐊ ᐊᓕᓂᒪᔪᑦᓂ
ᐊᒥᓂᔪᓐᓇᕆᑦᓂᓕᓴᐃᑦᑐᓂᓄᓂᒃ ᐊᓕᑦᓂᔪᒍᑦᓂᒥᔪᑦ.

3.3 <u>ᓄᓇᕗᑦ ᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓂᓄᑦ ᒪᓕᒐᓴᓂᒃ ᐱᖓᔪᓐᓃᓕᖓᓂᖅ ᑐᑭᓂᔪᓕᐊᑦᓂᖅ</u>

ᑕᖃᒃ ᑯᐊ ᑲᑎᖏᔨᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓂᓚᐅᖅ ᒪᓕᒐᓴᓂᒃ ᑯᐊ ᐃᔪᐃᐅᑐᓄᑦ ᐊᑯᓂᒪᓕᓴᒃᖃᑦᑕᒃ ᑯᐊ ᒪᓕᒐᓴᓂᒃ ᑲᑎᖏᔨᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓂᓄᓂᒃᓴᓇᓂᒃᔪᐃᓇᑐᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᓗᒃ ᐊᑯᓂᒪᓕᓴᒃᖃᑦᑕᒃ ᑕᒪᑐᒪᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᓂᖏᓂᒃ ᐊᑐᑦᑐᕆᑦᓂᖏᓐᓇᓂᔪᒪᒪᒪᑕᒥᔪᑦ, ᐃᓂᓂᐅᓕᓂᓴᖓᓂᒃ

ᑕᒃ ᑯᐊ ᑲᑎᒪᓕᕆᐊᓕᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᑲᒪᒃᓂᓕᒫᓂᖅ ᐃᖅᓂᖅᑕᓯᐅᐃᑦ ᓴᑎᓴᐃᑦ ᐊᐅ-
ᓇᑕᐅᓂᕐᑕ, ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᕐᑕ ᒪᓇᓕᓂᓂ. ᐊᓴᐃᒃ ᐊᑦ ᑲᖏᒪᓂᑕ ᓄᓇᕐᓴ
ᓴᒃ ᐊᑕᐅᑦ ᑕᐃᓇᓂᓂᑕ ᐊᐅᓇᑦᓴᕐᑦ ᐊᓴᐃᓴᑦ ᑕᖅᓂᓄᓇᓂᖓᓕᒫ ᒪᓇᓕᖅ ᓴᒥ
ᓄᐃᑦᓴᓇᐅᑲᑦᑎᓗᑦᑕ, ᑲᑎᓂᔭᐊᐱᐃᑦ ᑐᑭᑕᓵᓂᓕᒫᓂᖅ (ᑐᑭᑕᑭᑎᒃ # 80-
3) ᐃᖅᑕᐊᑯᐃᑦ ᓴᑎᓴᐃᑦ ᒪᓇᓕᖅᓂᓂᓂ ᐊᐅᓇᑦᓴᕐᑦ ᑕᒃ ᑯᓂᓐᓂ ᑲᑎ-
ᔭᕐᓴᑎᒃ. ᓄᓇᕐᓴ ᓴᒃ ᑯᐊᑕᑦ ᑕᐃᓇᓂᓂᑕ ᐊᐅᓇᑦᓴᕐᑦ ᑕᒃ ᑯᓂᓐ ᑲᑎ-
ᓂᔭᐊᐱᓂ ᑭᐅᓇᓂᕆᕐᓂᑐᐃᓐᓇᓂᓂ ᑕᒪᑐᒪ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᓂ.

ᑲᑎᓂᔭᐊᐱᐃᑦ ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᓂᒪᓕᒫᑦ ᒪᓇᓕᕐᓂ ᐱᓇᓴᐊᕐᑎᑦ ᓄᓇᐃᒪᓴᒪᓂᖅᓂᑦ
ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᓇᑐᒃ. ᓄᓇᒥ ᓴᕐᕿᐃᕐᓇᐊᔪᓂᖅᓂ ᐱᑦᔨᑎᖅᕐᓴᑎᑲ ᒪᓇᓕᕐᓂ
ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᓇᒪᓕᕐᓂᓂᖅᓂ ᖁᒥᕐᑭᓴᐊᓂᑦ ᑕᒪᓇ ᖃᓄᐃᖅᓴᓇᐃᓂᑦ ᒪᓂᓐ
ᐊᕐᕿᔪᒍ ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᑕᐅᓴᕐᑐᒃ.

3.4 <u>ᑯᐊᐃᑦ ᑕᕐᕿᓂᓂ ᓄᓇᕐᓴ ᓴᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓇᓂᓂᖅᓂᑦ ᒪᓇᓕᕐᓂᓂ ᐱᓂᐊᕐᑕᐅᑦ
ᐊᓇᓂᓗ ᖃᐅᔨᒪᓇᐊᕐᓂᓂᒃ ᑐᑭᓯᓂᐊᓇᓂᕐᓗᑦᓗ</u>

ᒪᓇᒪᓇᒃ ᑯᑦ ᑯᐊᐃᒃ ᑯᑦ ᓄᓇᕐᓴ ᓴᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓇᓂᓂᖅᓂᑦ ᐊᐅᓇᑦᓴᕐᑦ ᐊᓇ-
ᕐᒥᓂ ᑕᒃ ᒪᓂᑦᔭᐃᓇᖅ ᑲᓴᒪᑎᑦᓴᒍᐃᑎᐊᕐᓴᑎᒃ ᓄᓇᑦᓴᓇᐅᔾᔪᑦ ᐊᐅᓇᑦᓴᓴ-
ᕐᒥᓂ ᑕᐃᔾᔨᐅᓂᖅᑦᑎᑦ ᑎᑭᑦᓴᕐᓂᑦ Direction Régionale du Nouveau-
Quebec. ᑕᓪ ᐊᓇᐃ ᓄᓇᕐᓴᑦ ᓴᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓇᓂᓂᖅᓂᑦ ᐱᖁᓇᐊᒍᒪᓕᕐᓂ
ᒪᓇᑦ ᑕᐅᒪᓂᑕ ᑲᒪᒋᐅᔾᔨᑦ ᔭᐃᒪᓐᓇ ᐸᐃᑦ ᓄᓇᓂᓂ ᐃᓄᐃᓗ ᓄᓇᓂᓂ 55
ᖁᓇᓂᑦ ᑐᓂ.

ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇᓇᒪᑦ ᑲᖏᒪᓂ ᑯᐊᐃᒃ ᑯᑦ ᓄᓇᕐᓴ ᓴᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓇᓂᓂᖅᓂᑦ ᑲᒪ-
ᔭᕐᓂ ᑕᑦᓴᒥᓂ ᐊᓇᐃᒥ ᓄᐃᑦᓴᓴᒪᓇᑦᓂᑐᑦ ᓴᐅᓂᓂᒍᑦ ᖃᐅᔨᑎᑕᐅᑎᕐᓂᓂᐃᓐᓇᑦᒥᓂ
ᓇᒪᓴᕆᑎᒃ ᐅᖃᐅᓴᖃᓂᒥᓕᕐᓂ, ᑕᑦᓴᒪᒪ ᐊᓇᐃᐅᑦ ᑲᒪᒋᒥᐊᓇᕐᓂᑦ ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇ-
ᓇᓇᒪᑦ ᑲᖏᒪᓂᑕ ᑲᒪᐃᑎᒥᐊᓇᓂᓂᓂᓂ ᐱᑦᔨᑎᖅᕐᓴᑎᑲ ᒪᓂᓐ ᔭᕐᓂᓂᑕ ᑕᒃ ᒥᓂᑦᑕᓂ
ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᑕᐅᓴᕐᑐᒃᓂᓂᓂ, ᑕᑦᓴᒪᒪ ᐊᓇᐃᐅᑦ ᑲᒪᒋᒥᐊᓇᕐᓂᑦ ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇᓇᓇᒪᑦ
ᑲᖏᒪᓂᑕ ᑲᒪᐃᑎᒥᐊᓇᓂᓂᓂᓂ ᐱᑦᔨᑎᖅᕐᓴᑎᑲ ᒪᓂᓐ ᔭᕐᓂᓂᑕ ᑕᒃ ᒥᓂᑦᑕᓂ
ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᑕᐅᓴᕐᑐᒃᓂᓂᓂ ᑕᑦᓴᒪᒪ (ᑐᑭᑕᑭᑎᒃ # 80-11)
ᑕᑦᓴᒪᒪ ᐊᓇᐃᐅᑦ ᐊᐅᓇᒪᐊᓇᓂᓂᓂ ᑲᒪᒋᔭᐃᓇᖅᓂᑦ ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇᓇᓇᒪᑦ ᑲᖏᒪᓂᑕ ᑲᒪᐃᑎᒥᐊᓇᓂᓂᓂᓂ.

ᑭᓇᓂᒍᑦ ᑯᐸᐃᑦ ᑲᖏᒪᓂᑕ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᐲ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᓂᑕ ᒥᓂᔪᑦᑎᓄᑦ , Mr. Marcel Leger-ᒧᑦ ᑭᐅᔨᐅᓂᓄᒥᓪᓚᑦ ᑲᑎᕃᐳ ᓄᓇᓕᒪᑦ ᑲ-ᖏᒪᓂᑕ ᑭᐅᔨᐅᔪᑎᓂᓐ. ᑭᐅᔨᐅᑎᖅᓂᒪᓕᖅᑎᑕᑦ ᑯᐸᐃᐳ ᑯᑦ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᐲ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᓂᑕ ᑲᒪᒋᔭᓂᑦ ᐃᓕᐅᑎᓗᑎᑦ ᑕᐳ ᑯᐊ ᑲᑎᓂᐅᐊᐱᑦ Radisson-ᒥ ᑲᑎᓂᔪᒪᖅᓂᓂᓄᒥᓪᓚᑦ . ᑕᐳ ᑯᐊ ᑲᑎᓂᐅᐊᐱᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᐱᖏᓕᐅᐅᓂᓂᓐ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᓕᖅᓂᒥᓪᓚᑦ ᖃᐅᔨᒪᔪᒪᓕᓐ.

ᑕᐳ ᑯᐊ ᑲᑎᓂᐅᐊᐱᑦ ᖃᐅᔨᑎᑕᐅᑎᐊᑭᒪᓂᒥᓪᓚᑦ ᑲᖏᒪᑐᖃᐳ ᑯᑦ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᐲ - ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᓂᑕ ᐊᐅᓕᑦᓂᔨᑦᑕ ᓄᓇᒥ ᑐᑭᓂᓕᓂᐊᖅᑎᑦ ᑎᑎᓂᒪᒪᓂᓂᓐ 55 ᖃᑦᓕ-ᓂᑦᑐᒥᐳ , ᓄᓇᐅᑦ ᓂᐲ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᓂᑕ ᑐᑭᓂᒪᒪᔪᑦᒥ ᐊᓕᑕᐅᓂᒪᒪᐅᑎᓂᓐ.

ᑲᑎᓂᐅᐊᐱᑦ ᑐᑭᓂᓂᐊᕆᓂᐊᖅᑎᓂᒥᓪᓚᑦ ᓄᓇᓕᓂ ᐃᓂᐃᓪᑕᐅᐅᓂ ᐅᓂᒡᒥ ᖃᑦᓴᓪ ᐸᐃᔪᑦ ᑐᑭᓂᓂᐊᖅᑎᑦᑐᑭᓂᓐ , ᐃᖃᓗᓂᑦ-ᐱᓗ ᑭᓂᑦ ᑕᐅᒪᓂᖅᓂ. ᑕᒪᐅ ᑯᐊ ᖃᓄᖅ ᐱᖓᓕᐊᔪᐅᒪᒪᓕᒫᑦ ᑕᐅ ᑯᐊ ᑲᑎᓂ-ᐅᐊᐱᑦ ᖃᐅᔨᒪᓕᓚᓂᓂᐊᕆᓇᖃᑦ ᑕᓕᒫᓐ.

ᐃᓕᓴᕐᕈᑕᐅᓚᖅᑐᑦ

1. ᑐᑭᑕᑭᑎᐃᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᐃᑦ 1980/81-ᒥ ᑐᑭᑕᑭᑎᓕᖅᑐᑦ ᑕᑕᐃᓂᖏᑦ 18

2. ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᐃᑦ 1980/81-ᒥ ᑲᑎᖃᓂᑎᖅᑐᑦ ᑕᑕᐃᓂᖏᑦ 24

3. ᑲᑎᒪᔨᐅᐱᐃᑦ ᐱᓇᓴᐅᑦ ᑎᖏᑦ ᑕ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᑕᑕᐃᓂᖏᑦ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑦ ᕿᔪᒥ 1980/81-ᒥ 25

1. ᐃᓕᓴᐅᑉᑕᐅᒪᓕᕆᓂ

ᑐᑭᑕᑭᑎᕕᓂᓂ ᑲᑎᒪᔨᐅᐊᕆᓂ 1980-81-ᒥ ᑐᑭᑕᑭᑎᓴᖅᓂ ᑕᑕᕕᓂᖅᓂ

ᑐᑭᑕᑭᑎᖅ # 80-1

ᑐᑭᑕᑕᐅᔾᔨᖅ ᐅᓇ :

ᑲᑎᕕᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᖅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᒥᑦᑐᖅ ᓂᕆᐅᖅᓯᒪᓂᖅ ᐅᓂᒪᔨᖅᓂᑦ ᑕ ᑲᑎᒪᔨᖅᓂᑦ ᑕ ᐊᓕᐊᖏᑦ ᑯᑦ ᓴᐊᒥᓂᐅᕐᓂᐅᑎᓗᒍ ᑯᐸᐃᑦ ᑕᑦ ᕿᖏᒥ ᓄᓇᖏᓂᑦ ᑐᒥ.

ᑐᑭᑕᑭᑎᖅ # 80-2

ᐃᒪᐃᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᖅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᐱᖁᔭᖏᓂᒃ ᐃᓕᖏᓂᒃ 205-ᒥ (ᐱᖁᔭᖅᑲᓂᕐᒥᐅᑦ ᐊᓯᑦᑐᑎᐊᑦ ᑕᐅᓯᒪᓂᖅᓯᒪᔪᖅ 1977-ᐅᑎᓗᒍ, ᐊᐃᑦ ᑐᓯᒪᓂᖏᑦ Q-2) ᒪᓕᓂᔪᒍ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᓄᓇᓕᓕᒪᓂ ᑲᖏᒪᖏᓂᒃ ᐱᖏᓪᓗᓂ (3) ᑎᓕᐅᑕᒥᐊᖅᓴᖅ-ᓯᒪᒪᓂᑦ ᐊᐱᓕᕐᓂᑐᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᖅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᒥᑦᑐᖅ ᓄᓇᖏᓂᒃ ᑕᐃᓕᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᓂᑦ ᓴᐅᑦᑐᒪᓂᑦ ᓄᓇᖏᓂᑦ ᑕ ᑲᑎᒪᔨᖅᓂᑦ ᓴᐅᑦᑐᒪᓂᑦ ᐃᓕᐅᕐᓂᑐᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᑉᑕᐅᒪᓕᕆᓂᖅ ᐃᓕᐅᕐᓂᑐᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᑉᑕᐅᒪᓕᕆᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᓂᑦ

ᑕᐃᒪᐃᒪᓕ ᑐᑭᑕᑭᑕᐅᐅᖅᓱ ᐃᒪᐃᑎᐊᖅᑐᖅᓴᒍᓕ ᓕᒍᑎᐅᔪᓕ ᐊᖏᔪᓂ ᐅᕐᓕᒪᖅᓯᓕ ᐊᐅᓚᑦᑎᑦ-
ᐅᖅᓴᓂᓪᓕ ᑲᑎᒪᔨ ᓄᑖᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᓕ ᐅᖅᓯᒪᔪᑎᑦᑕᐅᔭᐃᓕ ᐱᖓᓂᓪᓕ (3) ᑭᓇ-
ᐅᔭᓂ ᐊᑐᕆᑦᓴᖅᓂ ᑐᑦᓂᓗᐅᑎᑦᓂᓪᓕ ᓄᑖᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᐅ ᐃᑕᐅᑦᑕ-
ᐃᓕᓴᖅᑕ ᒥᑦᓴᓄᓕ ᑐᑦᓂᓗᐅᑎᑦᓂᓪᓕ ᐅᓂᖏᓐᓂᖅᓄᓕ ᐃᓕᐅᔨᑦᓴᐅᓂᒃᑐᑦ.

ᑐᑭᑕᑭᓂᒃ # 80-3

ᐃᒪᒃ ᑐᑭᑕᑭᑕᐅᐅᖅᓴᒃ :

ᐊ) ᐃᒪᐃᖅᑭᐅᒍᑦ ᓕᒍᑎ ᐊᐅᓕᑎᑕᐅᑎᑐᓗᒍ ᐃᓕᐃᑦ ᑲᖏᒪᖓᓄᑦ ᐃᖅᖃᑕ-
ᐃᐃᑦ ᑎᑭᓕᐃᑦ ᒥᑦᓴᓄᑦ ᐱᖅᐳᓕᐊᒍᒪᓕᕆᓂᒃ ᐊᖏᑭᐊᖅᓭᒪᓕᕆᓂᒃ ᑲᖏᒪ-
ᐃᔪᑦ ᐊᑎᕐᐅᑦᓴᐅᑎᑦᓱᓗᒍ ᐃᓕᐃᒃᐃᑦ ᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᐅ ᐃᑕᐅᑦᑕᐃᓕᓴᖅ-
ᖓᓕ ᑲᒪᕐᖓᑦᑕ ᐊᖅᖏᑕᐃᓂᖓ ᐃᓕᐃᑦ ᑕᑦᕿᖓᓄᓕᕆᓂᖅ, ᐊᒪᓗ ᑕ-
ᒪᑐᒥᖓ ᒪᓕᑦᑕᐃᑦᑕ ᐊᖅᖏᑭᑦᑐᐃᓂᖅᓄᖅ ᐱᖅᓯᓂᒥᓗ ᒪᓕᑦᑕᐃᑦᓱᓗᒍ
ᓂᑦᑎᑦᐱᑎ 15, 1980-ᒥ ᐱᒋᐊᖅᓯᓂ.

<) ᐃᒪᐃᖅᑭᐅᒍᑦ ᓕᒍᑎ ᐊᐅᓕᑎᑕᐅᑦᓴᓗᒍ ᐃᓕᐃᒃ ᑲᖏᒪᖓᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ
ᓄᓇᖓᓂᑦᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᖏᒪᒃ ᐃᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᓴᓴᓗᑦᑕᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕ-
ᐅᑎᐊᖅᓂᑦᑐᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅ ᐊᖅᖏᑕᐃᓂᖓ ᐃᓕᐃᒃ ᐃᑦᐱᐊᑎᒃᐅᑦᓴᓗᑦᑕᑦ ᐃᑲᔪᖅ
ᐱᑎᐊᖅᓴᓂᖅ ᑕᒪᒃ ᐃᐊ ᐃᖅᐱᓕᐅᑎᐊᓕᑦ ᒪᓕᑦᑕᐃᑦᓱᓗᒍ ᐅᑐᖅᑲ
ᐱᑎᐊᖅᓴᕐᖓᓂ ᓇᒪᓂᑐᐊᖅᑦᑕ ᐊᑦᑕ.

ᑐᑭᑕᑭᓂᒃ # 80-4

ᐃᒪᐃᒪᓕᑦ ᑲᐅᐅᒪᓕᑦᓂᓪᓕ ᑲᑎᒪᔨᖓᓄᑦ ᓄᐃᑎᑕᐅᓂᒪᒪᑕ ᕿᐃᒻᓵ ᐸᐃᓗ ᐃᓕᐃᒃᐃᑦ ᓗ
ᑕᑦᑐᖓᓕ ᐊᖏᖅᑲᑎᑎᓂᓴᓂᓪᓕ ᐃᑲᔪᖅᓂᒪᒪᓕᒃᑐᑦᓂᓪᓕ ᐃᓚᒋᓂᐅᑐᒍᒪᒻᒪᑦᓵ-
ᓂᐊᓂᒪᓗ ᑲᒪᕐᖓᑦᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᐅ ᐃᑕᐅᑦᑕᐃᓕᓴᖅᖓᓕ ᒥᑦᓴᓄᓕ ᐃᓄᐃᓗ
ᐃᓄᑦᓂᓂᐊᓕᓴᐅᓂᖓᓄᑦ ᐃᓕᐃᑦ ᑕᑦᑐᖓᓕ;

ᐃᒪᐃᒪᓕᑦ ᑕᒪᓂ ᓄᓇᒥ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᒡᒥ ᐃᓂᓂᐊᖏᔪᐅᓂᑦᑐᐅᒪᑦ;

ᑕᐃᒪᐃᒪᓕᑦ ᑐᑭᑕᑭᑕᐅᐅᖅᓴᒃ ᑲᑎᒪᔨᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᐅ ᐃᑕᐅᑦᑕᐃᓕᓴᖅᖓᓕ ᒥᑦᓴᓄᓕ ᑲᖏᒪᒃ ᑲᑎᒪᔨᖓᓄᑦ ᐅᓂᖏᓐᓂᖅᓄᖅ ᐃᓕᐃᒃᐃᑦ ᑕᑦᑐᖓᓕ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᐃᓕᐃᒃᐃᑦ ᑕᑦᑐᖓᓕ.

ᑐᑭᓯᓂᖅ # 80-5

ᐃᓚᐃᓚᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᐸᑐᓴᕐᓚᑦ ᐊᓯᖏᖅ ᐃᓂᖏᕐᕕᑦ ᑎᒥᐅᔪᒥ ᐃᓄᓄᑦ ᑭᖑ ᓚᐅᔪᒥ ᖃᓄᑦ ᓴᓇᓄᓐ ᓂᐅ ᑯᑎᐅᑦ ᑕᐃᑕᓂᖓᓄᑦ ᑲᒪᒋᔭᒥ ᓄᓇᓕᐅᖅ ᐊᓂ-ᕿᓄᓐ ᑎᒥᐅᔪᓄᑦ ᑕᒪᒋᑎᖓ ᓄᓇᒥ ᐊᐅᓚᑦᓂᓂᐅᓐ ᓴᓂᒥᐅᑕᖏᓐᓄᐅᓐ;

ᐃᓚᐃᓚᑦ ᑲᑎᐃᖅ ᓄᓇᕗᒪᑦ ᑲᖏᒪᖓ ᑕᒪᒋᐊᖓ ᐊᓯᐃᖏᓐᓂᒃ ᐅᑦᓴᑦ ᐊᓯᐃᒥ ᐃᓱᖓᓂ ᐊᑐᑦ ᑕᐅᔭᓕᐅᖏᓐᓂᖅ;

ᑕᐃᒪᐃᓚᑦ ᑐᑭᓯᑕᐅᔨᖅ ᑕᑯᐊ ᑲᑎᐃᖅ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᐅ ᑯᑎᐅᑦ ᑕᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᒥᑦᓴᖅ-ᓚᑎᑦᓂᓗᒍ ᑲᑎᓕᐅᕐᐳᖅᓯᑦ ᑯᓘᐃᐅᓂᖅ ᑲᑎᓕᐅᕐᐳᖅᓯᑦ ᑲᑎᓕᐅᕐᐳᖅᓯᑦ ᑲᑎᓕᐅᕐᐳᖅᓯᑦ

- ᐅᖃᓕᐅᑎᓂᑦ	$ 500.00
- ᐊᓕᕆᑦ ᓴᓂᑦ	200.00
- ᐊᓕᕆᒥ ᐊᑦ ᑕᑐᖏᓂᒍᑦ	1,000.00
- ᑎᐊᓕᐊᖅᖏ (telex)	200.00
- ᐊᑦᐳᓕᐅᑎᓂᖅ (photocopying)	500.00
- ᐊᓕᑎᔨᖏᑎᒋᔭᖏᓂᒍᑦ	100.00
- ᐊᓂᐦᑦᓂᑦ	800.00
ᑲᑎᓂᖓ	$ 25,000.00

ᑐᑭᓯᑎᖅ # 80-7

ᑕᐃᒪᐃᒪᑦ ᑐᑭᓯᓚᐅᐅᓴᖅ ᐱᓇᓂᐊᖏᓂᒍᑦ ᑲᑎᖃᐅᑎᔨᑦ ᒪᓕᒐᓕᐊᖓᒪᓕᒃᑦ ᐊᖅᖁᑭᒦᐊᖏᑦ ᓂᓕᒃᑐᑦ ᐊᑎᖃᐅᖏᓂᐅᓂᖅᑐᐅᓂᓂᒃᑐᑦ ᓂᐊᑎᐅᓂᖅ ᑲᑎᐃᖅ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᖅ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖓᑕ ᒥᑦ ᓴᓄᑦ ᖁᓕᐅᖃᓕᓂᑦ ᑲᑎᖃᐅᖏᓂᑦ ᖁᐅᖃᖃᐅᑎᑕᐅᖏᓂᐅᓂᖅᑐᐅᓂᓂᒃᑐᑦ ᓂᐊᑎᐅᓂᖅ ᑲᑎᐃᖅ ᓄᓇᐅᓕᒃᑦ ᑲᑎᖃᐅᖏᓂᑦ ᖁᓕᐅᖃᖃᐅᑎᑕᐅᖏᓂᐅᓂᖅᑐᐅᓂᓂᒃᑐᑦ ᑲᑎᖃᐅᖏᓂᑦ ᑲᑎᐃᖅ ᓄᓇᐅᓕᒃ

ጋየርየበᵇ # 80-9

ርΔLΔLᶜ ጋየርየርᐅᑲᵑᵃᵇ ᑲበᕃᵇ ᓄᓇᐅᵋ ᓂᵇ ძርᐅᶜ ርΔᓕᓂᖏር Γᶜ ካᓄᶜ ᖃᐅᕆLበᶜ ᓂᕆᶜ ᑲበᖏᕆᐊᐱᖏᶜ ᐊጋናᶜካΓ ᑭᓇᐅᔨΔᶜ ᓇLᓇᶜᓪLᔪበᔨᐅᒉᶜ ᐊᓕᓪLᐅበᖏᓂ ᐅძᓄᖏLΔᖃᐅᐅᶜᓪበᵇ : ᓄᓇᐅᵋ ᓂᵇ ძርᐅᶜ ርΔᓕᓂᖏር ᐊᐅᓕᶜ ᓪᕆᖏᓄᶜ ძᐊΔᵇ ძᓄᶜ ᑲᖃLጋᖃᵇ ძᓄጋ.

ᑭᓇᐅᔨΔᶜ ᐊጋᶜ ጋካΔᶜ ᓇLᓇᶜᓪLᔪበᔨᐅᒉᶜ ᐊᶜናJᒧᶜ 1981-82-Jᶜ ᐱᓂᐊናᶜካΔᶜ ᑭᓇᐅᔨᶜ ጋየርᶜ ካᖏᶜ

ᐱበᐊᶜ ᐸᓕᐊᓂᶜJᶜ ΔᑲᒉᶜᓪᔨᐅJበᶜ	$ 25,000.00
ᐊᑭᶜ ጋᐸᓕᐊᓂᶜJᶜ 10%	2,500.00
ᐊᐅᓕᖃᶜ ርበᐊᓕJበᶜ	2,000.00
ᐊᓕበᖃᶜᓂᒧᶜ (ᐱᓇᓪᐊᶜᓂᐅᒉᶜ ᓯძᶜᐟ ᐊᶜናJᶜΓ)	6,000.00
ᐊᶜናJᓕLJᐊᖏᒉᓂ ᖃᐅᔨበᶜᓪJበᶜ	2,000.00
ᑲበᓂᖏᶜ	$ 37,500.00

ጋየርየበᵇ # 80-10

ΔLΔLᶜ ᔨΔᒡᖏ ᐸΔ ძᐸΔᵇᓄ ርᶜናᖏᓄᶜ ᐊᖏᖃበΓJበΔᓂᶜΓጋᖃᵇ Δᓕᖏᓂ 23-Γᶜ ጋᖃᵇ Lᓕᶜᓪጋ ርᓇ ᑲበᕃᵇ ᓄᓇᐅᵋ ᓂᵇ ძርᐅᶜ ርΔᓕᓂᖏር Γᶜ ካᓄᶜ ᖃᐅᔨLበᶜ ᓪᔨᐅᶜ ᑲበᖏᕆᐊᐱᖏᶜ ᑲLᔨJበርᐅᓪLLር ᓄᓇᐅᓄ Δᓄᖏᶜርᓄ ካᐳΓᔨᐅᓂᖏር Lᓕᒒᖏᓂ;

ΔLΔLᶜ ΔᓄΔᶜ ძᐸΔᵇ ርᶜናᖏᓂΓᐅᶜ ᐅᖏᐹΓ ᑭᒧᶜᓕᓂᐊᓂᶜበᓄᶜ Lᖃᕆᐃᐊᓪᓪᖏᶜ Δᖃᓄ-ᓂᐊᐃᓪᔨᓪᒥᓂᓄ ᓪᶜ ናርᐅᓂᐊᖏJᓪLLር;

ርΔLΔLᶜ ጋየርየርᐅᑲᵑᵃᵇ ርᓇ ᑲᐹLጋᖃᵇ ძᶜ Δᖃᓄᓂᐊበᓂᓄ ΔLᶜᐱᓂᓄ ᐊᐅᓕᶜ ᓪᔨᖏᶜር Γᓂᔪርᖏ ᐊᓕᓪLበᓄᒥᶜ ᖃᐅᔨበᶜ ᓪᔨᕆᓪᐅᐅᶜ ᓪᓂ ᑲበᕃᵇ ᓄᓇᐅᵋ ᓂᵇ ძርᐅᶜ ርΔᓕᓂᖏር Γᶜ ካᓄᶜ ᖃᐅᔨLበᶜ ᓪᔨᐅᶜ ᑲበᖏᕆᐊᐱᖏᓂ ᖃᓄΔᓄᶜᓪᓂ ጋየᓪᓇᓪᐊᶜ ᓪLLᖏᓂር ᑲᐹLጋᖃᵇ ძᶜ ርLᓇᓄ ΔLᶜᖃ ᖃᓄᖃ ᓪᔨ ናᐸᓕᐊᐱᔪᶜLᖏᓂ ᑭᒧᶜᓕᓂᐊᓂᶜ ᐃᐅᓄᓇᐊᓪᓪᖏᶜ ᖃᐅᔨLᓇᓪᐊᶜ ᓪLLᖏᓂር.

ᑐᑭᑕᑭᑎᒃ # 80-11

ᐃᒪᐃᒪᑦ ᖃᐃᒪᓐ ᐸᒪᓗ ᑯᐸᐃᒃ ᑕᕐᕋᖅᓯᑦ ᐊᖏᕐᖄᑎᒍᑎᓂᕐᕕᑐᕐᖓ ᐃᓕᖅ 23.5.24-ᕕᑦᑐᕐᖓ ᒪᓕᑦᓂᒍ ᑲᑎᐃᒃ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᑕ ᕕᑦᓴᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᐅᑦ ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᖏᑦ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᑕ ᖅᒪᐅᑦᑐᓄᑦ ᓄᓇᒍᑦ 55 ᖃᓕᓂᑦᑐᒍᑦ ᖅᒪᐅᐅᔪᒡᒐᓂᐊᑎᑕᐅᒪᑦ;

ᐃᒪᐃᒪᑦ ᑯᐸᐃᒃ ᑯᑦ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᓄᑦ ᖅᒪᐅᑦ ᐊᓕᕕᒥ ᓄᐃᑦᓂᓕᓂᒃᓴᑦ ᒪᑕ Radisson-ᒥ ᑕᒪᑐᖅᓕᒪᖃᖅ ᓄᓇᒥ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᓄᑦ ᖅᒪᐅᐅᔪᒡᒐᓂᐊᑎᓕᔪᒍ;

ᐃᒪᐃᒪᑦ ᖅᑎᕕᒃ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᑕ ᑐᑭᓯᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᐅᑦ ᖅᑎᖅᓯᐊᐱᖏᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᑕᐃᒪᐃᓕᓂᖅᑎᒋᕕᖃᖅᓂᐅᑦ ᑐᑭᓯᓗᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᐅᑦ ᐅᑎᖅᑕᐅᓂᖅᑐᖅ;

ᐃᒪᐃᒪᑦ ᑕᒪᓐ ᐱᔪᓐᓇᓂᖅ ᒪᓂᑭᓕᓵᑐᐃᓐᓇᖅᓂᒪᑦ ᑯᐸᐃᒃ ᑯᓂᓗ ᖅᑎᕕᒃ ᓄᓇᐅᑦ ᓂᒃ ᑯᑕᐅᑦ ᑕᐃᓕᓂᖅᑕ ᑐᑭᓯᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᓂᐅᑦ ᑲᑎᖅᓴᐊᐱᖏᑦ ᐱᔪᓐᓇ

ᐃᓕᒋᐊᑭᑎᑦ 2

ᑲᑎᖏᑦᐊᐃᔪᑦ ᑲᑎᖏᓂᕕᓂᒋᑦ ᐊᖅ ᕿᔪᒥ 1980-81

ᓯᕗᓕᕐᓂᖅ	:	ᑯᑦ ᓴᐊᖅᓂᖅ, ᖃᓄᐊᑎ 30-31, 1980
ᑐᖏᓕᖏ	:	ᑯᕐᐃᐅᒃ, ᒪᑦᑕ 20-21, 1980
ᐱᖏᓴᐊ	:	ᑯᑦ ᓴᐊᕿᐱᒃ, ᒪᐃ 29, 1980
ᓯᑕᒪᖏ	:	ᑯᕐᐃᐅᒃ, ᓴᓂ 25, 1980
ᑕᓕᒪᖏ	:	ᐳᖅᑐᓂᖅ, ᓯᑦᑎᖅᐱᑎ 16-17-18, 1980
ᐱᖏᓯᓴᖅᑐᐊ	:	ᑯᕐᐃᐅᒃ, ᓄᕆᕐᕈ 28, 1980
ᓯᑕᒪᐅᓴᖅᑎᖅᑐᐊ	:	ᒪᓐᑐᑎᐊᓕ ᒪᑦᑕ 17, 1981

Δᓕᒥᐊᑭᑎᑲ 3

ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᓕᕆᐅᑦ ᐊᑐᖅ ᑕᕆᓂᖅᑕ 1980-81-ᒥ

ᑭᓇᐅᑦ ᔪᖏᑦ	$ 8,053.00
ᑭᓇᐅᑦ ᔪᒥᐊᓕᑭᑎᑦ	966.84
ᐊᓕᔪᑎᒍᑦ	900.00
ᐊᓕᕆᒥ ᐊᑦ ᑕᑐᖅᓂᒍᑦ	1,320.00
ᐊᑦ ᑭᓕᐅᑎᓂᖅ (photocopying)	500.00
ᐊᓕᕆᑦ ᖃᐃᑦ /ᑐᖃᖅᑦ ᑕᐅᑎᓂᖅ ᒍᑦ	720.00
ᐅᖅᓱᓕᐅᑎᑦ	1,080.00
ᖁᖏᑦ ᑕᐅᑎᑦ	2,530.15
ᐊᐅᓕᓂᖅ ᓄᑦ	734.45
ᑲᑎᓂᖏ	$ 16,804.44

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

"STUDY". Lucy Meeko, Kuujjuarapik ° Fédération des coopératives du nouveau-Québec.

ᐊᖏᕐᓂᒪᓕᕆᓂᖅ ᐊᒥᓱᓕᑕᐅᓂ

Rapport annuel

Annual Report

1980-1981

1980-1981

1980-1981

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓇᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑐᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

Monsieur Marcel Léger
Ministre de l'Environnement
Gouvernement du Québec
Québec, Québec

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des activités du Comité consultatif de l'Environnement Kativik pour l'année terminée le 31 mars 1981.

Veuillez agréer, monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du comité,

Michael Barrett

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᖅ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕ ᑲᑎᒪᔨᖅ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

Monsieur John Roberts
Ministre de l'Environnement
Ottawa, Ontario

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des activités du Comité consultatif de l'environnement Kativik pour l'année terminée le 31 mars 1981.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du comité

RAPPORT ANNUEL
DU
COMITE CONSULTATIF
DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

POUR L'ANNEE 1980-1981

KUUJJUAQ

AVRIL 1982

TABLES DES MATIERES

Introduction

1. Composition du Comité consultatif de l'environnement Kativik

2. Fonctions et responsabilités du Comité consultatif de l'environnement Kativik

3. Activités du Comité consultatif en 1980/81

Annexes

1. Extrait de la LOI SUR LA QUALITE DE L'ENVIRONNEMENT

2. Liste des résolutions adoptées par le Comité pour l'année 1980/81

3. Liste des réunions tenues par le Comité pour l'année 1980/81

4. Dépenses encourues par le secrétariat pour l'année 1980/81

INTRODUCTION

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) est un organisme issu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. L'existence de cet organisme a été formellement reconnue par la Loi modifiant de nouveau la Loi de la qualité de l'environnement (1978, chapitre 94) adoptée par l'Assemblée nationale à la fin de 1978, et par le Bill C-9 au niveau fédéral.

Pour sa première année d'opération, le Comité s'est préoccupé autant de mettre en place une structure de fonctionnement que de remplir les différentes fonctions et responsabilités qui lui sont attribuées. Ce rapport présente les différents mandats du Comité et tente de rendre compte le plus fidèlement possible des diverses activités du Comité. Celui-ci s'est réuni sept fois durant l'année 1980/1981.

1. Composition du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK)

Le Comité consultatif est un organisme tripartite; il est composé de neuf membres dont trois sont nommés par le Québec, trois par le Canada et trois par l'Administration régionale Kativik. Chaque année le Québec, le Canada et l'Administration régionale Kativik assument à tour de rôle la présidence et la vice-présidence. Un arrêté en Conseil fixe les modalités de rotation de la présidence et de la vice-présidence.

Les membres du Comité ont été pour l'année 1980/81:

M. Jean Piette, président, Environnement Québec
M. Normand Lafrenière, vice-président, Environnement Canada
M. Michael Barrett, Administration régionale Kativik
M. Gilles Coulombe, Environnement Québec
M. Jean-Claude Dubé, Pêches et Océans, Canada
M. Jacques Giguère, Environnement Québec
M. Jobie Katchaka, Administration régionale Kativik
M. Olav H. Lken, Affaires Indiennes et du Nord
M. Willie Makiuk, Administration régionale Kativik

2. Fonctions et responsabilités du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK)

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik est l'interlocuteur privilégié et officiel des gouvernements du Québec et du Canada ainsi que des municipalités et de l'Administration régionale Kativik lorsqu'ils veulent élaborer des lois ou des règlements concernant l'environnement et le milieu social du territoire au nord du 55ème parallèle.

De plus, le Comité a pour fonction de surveiller le régime environnemental mis en place par le chapitre 23 de la Convention en faisant, entre autres, des recommandations quant à:

- l'adoption des lois, règlements et autres mesures destinés à assurer une meilleure protection de l'environnement et du milieu social;

- la révision ou la modification des lois, règlements et procédures administratives existant concernant l'environnement, le milieu social et l'utilisation des terres;

. aux mécanismes et procédures d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Le Comité consultatif peut être consulté par les gouvernements du Canada et du Québec sur des questions d'importance majeure touchant la mise en oeuvre du régime de protection de l'environnement et du milieu social et le régime d'utilisation des terres.

Il donne son avis sur les plans de gestion et d'exploitation des ressources forestières que pourrait lui transmettre le ministère de l'Energie et des Ressources.

Finalement le Comité peut fournir sur demande aux municipalités et à l'Administration régionale Kativik les avis et l'aide technique obtenus d'organismes gouvernementaux.

Toutes les décisions ou recommandations formulées par le Comité consultatif sont communiquées aux gouvernements québécois et fédéral ou aux administrations locales ou régionales concernées afin qu'ils en prennent connaissance, les étudient et y donnent suite.

3. Activités du Comité consultatif de l'environnement Kativik en 1980/81

Les activités du Comité pour cette première année peuvent être regroupées en quatre thèmes:

3.1 Activités de structuration et de mise sur pied du Comité ainsi que son administration.

3.2 Surveillance et information concernant le régime environnemental au nord du 55ème parallèle.

3.3 Information et étude des lois et réglementations relatives à l'environnement.

3.4 Consultation et information quant aux questions et politiques générales touchant l'environnement dans le Nord du Québec.

Voici de façon plus précise en quoi ont consisté ces différentes activités et les résolutions qui ont résulté des délibérations du Comité.

3.1 Activités de structuration et de mise sur pied du Comité ainsi que son administration.

Sans concentrer la majeure partie de ses énergies à sa mise sur pied, les premières assemblées furent néanmoins consacrées en grande partie à cette activité, vu que l'année 1980/1981 était la première année d'opération.

Le Comité s'est penché sur la rédaction de règles de régie interne. Lors de sa troisième assemblée, par la résolution #80-7, le Comité adopta des règles de régie interne qui furent alors communiquées, pour approbation, à l'administrateur fédéral et à l'administrateur provincial du régime environnemental ainsi qu'à l'Administration régionale Kativik.

Dès la première assemblée, il fut décidé (résolution #80-1) d'établir le siège social du Comité à Kuujjuaq. A cette même assemblée, surgit le problème du financement nécessaire pour la participation et les frais de déplacement des membres de l'Administration régionale Kativik. Comme celle-ci ne disposait alors d'aucun budget spécifique pour ce faire, le Comité résolut (résolution #80-2) de solliciter le ministère des Affaires municipales afin qu'il accorde les budgets nécessaires à cette fin. C'est en effet ce ministère qui finance entièrement les budgets d'opération de l'Administration régionale Kativik.

Le Comité choisit de faire alterner le lieu de ses assemblées entre le territoire au nord du 55ème parallèle et les centres urbains méridionnaux du Québec. La liste des assemblées tenues par le Comité (annexe 3) démontre qu'un tel souhait fut presqu'entièrement réalisé.

Le choix du lieu où devait être situé le secrétariat posa plus de problèmes, plusieurs alternatives intéressantes se présentant. Lors de la deuxième assemblée il fut déterminé (résolution #80-4) qu'il y avait avantage à ce que le secrétariat s'établisse dans le territoire, à Kuujjuaq. Cette décision amena le Comité à se pencher sur le budget d'opération du secrétariat. Il fut alors décidé (résolution #80-5) de demander au ministère de l'Environnement du Québec de conclure un contrat avec l'Administration régionale Kativik afin que cette dernière puisse offrir les services de secrétariat. Le Comité approuva alors (résolution #80-6) le budget du secrétariat qui devait être présenté aux ministres de l'Environnement du Québec et du Canada pour financement à part égale. Pour de plus amples renseignements sur les dépenses encourues pour l'année 1980/81, on pourra consulter l'annexe 4.

Par la suite, le Comité s'interrogea sur le programme d'action pour l'année en cours. Il apparut aux membres du Comité qu'ils auraient à se pencher sur:

- un tableau présentant les projets de développement pour les 5 prochaines années;

- le régime de réglementation applicable aux camps;

- les conséquences de l'exploitation minière d'Asbestos Hill sur l'environnement;

- un document d'information sur le chapitre 23 de la Convention;

- la perception des communautés autochtones quant à leur problèmes d'environnement;

- la révision des annexes "A" et "B" de la Loi sur la qualité de l'environnement.

Certaines de ces questions ne furent qu'effleurées, d'autres retinrent régulièrement l'attention du Comité. Bien entendu, d'autres sujets furent abordés par le Comité. Finalement, le Comité adopta (résolution #80-9) le budget du secrétariat pour l'année 1981/82. Cette proposition budgétaire fut alors présentée aux ministres québecois et fédéral de l'Environnement.

3.2 Surveillance et information concernant le régime environnemental au nord du 55ème parallèle

Dès sa première assemblée le Comité se pencha activement sur le fonctionnement du régime environnemental au nord du 55ème parallèle . Ainsi, très tôt, il sembla nécessaire à tous les membres d'être régulièrement informé du fonctionnement des autres comités mis sur pied par la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Pour ce faire, le secrétariat présente au début de chaque réunion du Comité un compte-rendu des activités de ces comités. Ainsi, considérant l'importance et l'imminence du projet de développement hydro-électrique de Grande Baleine, le Comité chercha à obtenir de plus amples informations sur les activités de la Commission de la qualité de l'environnement, du Comité d'évaluation et du Comité fédéral d'examen en regard de ce projet. De plus, le Comité rencontra des représentants de l'Hydro-Québec afin d'être plus au courant du processus d'étude d'impact alors suivi. Le Comité jugea prématurée une révision des annexes "A" et "B" de la Loi sur la qualité de l'environnement.

Manquant d'informations précises sur le Comité fédéral d'examen et le Comité fédéral de sélection, le Comité invita à une de ses assemblées un représentant de ces comités. Ce dernier présenta les rôles respectifs de ces deux comités ainsi que leur mode de fonctionnement et les processus d'analyse d'impact de projets dont ils sont chargés.

Le Comité consultatif de l'environnement Kativik en vint à se pencher sur quelques questions spécifiques concernant le régime environnemental au nord du 55ème parallèle. On s'interrogea sur l'impact environnemental de l'exploitation minière d'Asbestos Hill. Pour mieux saisir l'importance des problèmes posés, le Comité a même décidé de tenir une de ses assemblées sur les lieux mêmes de la mine. Les autorités de la mine ont organisé une visite des installations minières pour le bénéfice des membres du Comité et ont présenté les différentes mesures qui ont été mises en oeuvre afin de minimiser les impacts des activités sur l'environnement.

Le Comité a pris connaissance des diverses activités des bateaux de pêche à la crevette dans la baie d'Ungava et dans le détroit d'Hudson. S'interrogeant sur l'existence ou non d'études d'impacts relativement à l'exercice de telles activités sur la faune marine, source importante de nourriture pour la population inuit, le Comité décida (résolution #80-10) de demander de plus amples informations au Ministre des Pêches et Océans. Cette question devrait être examinée au courant de la prochaine année.

Finalement, le Comité considéra comme très important d'informer adéquatement la population sur le régime environnemental au nord du 55ème parallèle. A la suite de diverses discussions, le Comité produisit un premier document destiné à servir de base pour une brochure d'information. Le Comité devrait, au cours de la prochaine année, faire imprimer et distribuer cette brochure d'information.

3.3 Information et étude des lois et réglementations relatives à l'environnement

Les membres du Comité ont effectué un relevé de toutes les lois québécoises et fédérales ayant un rapport avec l'environnement. De plus, ils ont essayé de faire aussi un relevé de toutes les réglementations qui pouvaient s'y rapporter. Comme la plupart de ces lois devrait s'appliquer aussi pour le territoire au nord du 55ème parallèle, il apparut que le Comité devrait, au courant de la prochaine année, examiner ces lois et réglementations afin de voir si elles doivent être révisées pour pouvoir s'appliquer adéquatement au territoire.

Assez rapidement le problème de la réglementation relative à la gestion des déchets solides retint l'attention du Comité. A la suite de la présentation par des fonctionnaires d'Environnement Québec, d'un projet de réglementation particulier pour le nord du 55ème parallèle, le Comité décida (résolution #80-3) de recommander au Gouvernement du Québec l'adoption de nouvelles normes pour l'élimination des déchets solides en milieu nordique. Le ministère de l'Environnement du Québec accepta de donner suite aux recommandations du Comité.

Le Comité s'interrogea sur le régime de réglementation applicable aux camps de travailleurs. Il examina aussi la possibilité de soumettre ces types de projets à une procédure d'évaluation des répercussions sur l'environnement. Ces questions devraient être approfondies au courant de la prochaine année.

3.4 Consultation et information quant aux questions et politiques générales touchant à l'environnement dans le Nord du Québec

Au cours de l'année, le ministère de l'Environnement du Québec décida, dans le cadre d'une opération de décentralisation de ses activités, de créer la Direction régionale du Nouveau-Québec. Cet organisme, dont les bureaux sont situés à Radisson, doit veiller au respect des lois et réglementations sur l'environnement pour l'ensemble des territoires de la Baie James et du Nord du 55ème parallèle.

L'Administration régionale Kativik exprima alors son inquiétude quant au manque de consultation de la part d'Environnement Québec relativement à l'établissement de la Direction régionale du Nouveau-Québec, celle-ci devant intervenir dans des domaines où l'Administration régionale Kativik assume certaines responsabilités. Le Comité, ne disposant pas alors suffisamment de renseignements précis sur cette question, décida (résolution #80-11) de demander au ministre de l'Environnement du Québec de lui communiquer des informations sur les rôles, les responsabilités et les activités de ce bureau régional.

Le Comité prit ultérieurement connaissance d'une première réponse du ministre de l'Environnement, monsieur Marcel Léger, aux demandes d'information faites par l'Administration régionale Kativik. A la suite de cette réponse, une rencontre devait être organisée entre les fonctionnaires de l'Administration régionale Kativik et

ceux de la Direction régionale du Nouveau-Québec. Le Comité suivra l'évolution de ce dossier pendant la prochaine année.

Le Comité s'informa des études en cours à Environnement-Canada, études visant à préciser les données de base nécessaires à la connaissance du milieu bio-physique du nord du 55ème parallèle.

Le Comité essaya de connaître un peu mieux quels pouvaient être pour les différentes communautés les problèmes les plus importants identifiés en matière environnementale. De plus, le Comité essaya de se tenir au courant des recherches importantes effectuées concernant l'environnement: recherches sur le béluga réalisées dans la baie d'Ungava et près de la côte d'Hudson, recherches sur la population d'omble arctique. Le Comité veillera à suivre régulièrement ces questions.

annexes

1. Extrait de la LOI SUR LA QUALITE DE L'ENVIRONNEMENT 21

2. Liste des résolutions adoptées par le Comité pour l'année 1980/81 24

3. Liste des réunions tenues par le Comité pour l'année 1980/81 32

4. Dépenses encourues par le secrétariat pour l'année 1980/81 33

ANNEXE 1

Extrait de la loi sur la qualité de l'environnement.

DISPOSITIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES AU TERRITOIRE SITUÉ AU NORD DU 55e PARALLÈLE

Champ d'application.

168. La présente section s'applique à tout le territoire situé au nord du 55e parallèle, sauf aux terres de catégories I et II pour les Cris de Poste-de-la-Baleine.

1978, c. 94, a. 4.

§1.— *Comité consultatif de l'environnement Kativik*

Comité consultatif.

169. Un organisme est constitué sous le nom de « Comité consultatif de l'environnement Kativik ». Cet organisme peut aussi être désigné sous le nom, en inuttituut, de « Kativik Nunamut Isumasaliuriyingita Katimayingit » et, en anglais, de « Kativik Environmental Advisory Committee ».

1978, c. 94, a. 4.

Composition, nomination.

170. Le Comité consultatif est composé de neuf membres, dont trois sont nommés par le gouvernement, trois par le gouverneur général en conseil ou toute autre personne qu'il autorise à cette fin, et les trois autres par l'Administration régionale Kativik. Ces membres, nommés durant bon plaisir, sont rémunérés ou indemnisés par ceux qui les nomment, lesquels pourvoient en outre à leur remplacement.

1978, c. 94, a. 4.

Vacance.

171. Une vacance n'interrompt pas le fonctionnement du Comité consultatif, dans la mesure où le quorum peut être atteint.

1978, c. 94, a. 4.

Nombre de membres.

172. Malgré l'article 170, le gouvernement du Québec, celui du Canada et l'Administration régionale Kativik peuvent, par entente unanime, modifier le nombre de membres nommés par chacun d'entre eux.

Avis.

Avis d'une telle entente doit être publié dans la *Gazette officielle du Québec.*

1978, c. 94, a. 4.

Siège social.

173. Le Comité consultatif de l'environnement Kativik a son siège social dans le territoire formé des territoires définis par les lois d'extension des frontières du Québec, tels que le constatent le chapitre 6 des lois de 1897/1898 et le chapitre 7 des lois de 1912 (1re session).

Bureaux.

Il peut établir des bureaux n'importe où au Québec pour l'expédition de ses affaires.

Secrétariat.

Il dirige un secrétariat.

1978, c. 94, a. 4.

Budget.

174. Le budget du secrétariat du Comité consultatif doit être approuvé chaque année par le ministre.

Financement.

Ce budget est financé à même les crédits votés annuellement à cette fin par l'Assemblée nationale. Le ministre est autorisé à réclamer du gouvernement du Canada la moitié des sommes figurant à ce budget.

1978, c. 94, a. 4.

Élaboration de lois, règlements.

175. Lorsque, chacun selon sa compétence, les gouvernements du Québec et du Canada et les municipalités élaborent des lois et règlements concernant la protection de l'environnement et du milieu social dans le territoire décrit à l'article 168, ils consultent le Comité consultatif, à titre d'interlocuteur privilégié et officiel.

Fonctions.

En outre, le Comité consultatif a pour fonctions de surveiller, par le libre échange de points de vue et de renseignements, l'application du chapitre 23 de la Convention.

Fonctions.

À cette fin, il peut notamment:

a) recommander l'adoption de lois, règlements et autres mesures destinés à assurer une meilleure protection de l'environnement et du milieu social;

b) étudier et formuler des recommandations relativement aux lois, règlements et procédures administratives concernant l'environnement, le milieu social et l'utilisation des terres;

c) étudier et formuler des recommandations relativement aux mécanismes et procédures d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Régie interne.

Le Comité consultatif peut en outre adopter, sour réserve de l'article 205, des règles de régie interne, qui doivent être approuvées par le ministre, par l'Administration régionale Kativik et par toute personne désignée à cette fin par le gouverneur général en conseil.

Régie interne.

Par les règles de régie interne qu'il lui est loisible d'adopter, le Comité consultatif peut désigner parmi ses membres d'autres officiers que ceux qui sont prévus dans les règlements adoptés en vertu de l'article 205 et, par décision unanime de tous ses membres, modifier les règles de quorum établies dans lesdits règlements. Les règles de régie interne prévues au présent alinéa ne requièrent pas les approbations visées au quatrième alinéa.

1978, c. 94, a. 4.

Dispositions applicables.

176. Les articles 141, 143 et 147 s'appliquent *mutatis mutandis* au Comité consultatif de l'environnement Kativik et à ses membres, selon le cas.

1978, c. 94, a. 4.

Consultation sur protection de l'environnement et milieu social.

177. Les gouvernements du Québec et du Canada et les municipalités consultent le Comité consultatif de temps à autre, sur les questions d'importance majeure concernant la mise en oeuvre du régime de protection de l'environnement et du milieu social applicable au territoire visé à l'article 168 et les mesures d'utilisation des terres. Le Comité peut formuler toute recommandation qu'il juge appropriée.

1978, c. 94, a. 4.

Plans de gestion, d'exploitation de forêt publique.

178. Le ministre de l'énergie et des ressources transmet au Comité consultatif, pour étude et commentaires, avant de les approuver, les plans de gestion et d'exploitation de la forêt publique située dans le territoire visé à l'article 168. Le Comité consultatif doit transmettre ses commentaires, le cas échéant, dans les quatre-vingt-dix jours.

1978, c. 94, a. 4; 1979, c. 81, a. 20.

Décisions, recommandations communiquées.

179. Le Comité consultatif communique ses décisions et recommandations aux gouvernements du Québec et du Canada ou aux municipalités pour que ceux-ci en prennent connaissance, les étudient et y donnent suite, le cas échéant.

1978, c. 94, a. 4.

Renseignements, données techniques disponibles.

180. Sur demande, le Comité consultatif met à la disposition des municipalités les renseignements, les données techniques ou scientifiques, ainsi que les conseils ou l'assistance technique qu'il obtient de temps à autre d'un gouvernement ou d'un organisme gouvernemental.

1978, c. 94, a. 4.

Annexe 2 Liste des résolutions adoptées par le comité au courant de l'année 1980/1981

RESOLUTION NO 80-1

IL EST RESOLU QUE:

le siège social du Comité Consultatif de l'environnement Kativik soit établi à Kuujjuaq, dans le nord québécois.

RESOLUTION NO 80-2

ATTENDU que l'article 205 de la Loi sur la qualité de l'environnement (Lois refondues, 1977, chapitre Q-2) prévoit que l'Administration régionale Kativik doit nommer et rémunérer trois (3) membres du Comité Consultatif de l'environnement Kativik;

ATTENDU que le Gouvernement du Québec subventionne entièrement les activités et le fonctionnement de l'Administration régionale Kativik;

ATTENDU que la participation active des membres nommés par l'Administration régionale Kativik est essentielle au fonctionnement normal du Comité Consultatif de l'environnement Kativik;

ATTENDU que les assemblées du Comité Consultatif de l'environnement Kativik se tiennent à tour de rôle dans le nord et le sud du Québec, ce qui requiert le déplacement de plusieurs membres;

ATTENDU que l'Administration régionale Kativik a soumis une proposition budgétaire afin d'assurer la participation des membres qu'elle nomme sur le Comité Consultatif de l'environnement Kativik;

IL EST RESOLU qu'une recommandation soit adressée au Gouvernement du Québec afin qu'il verse une subvention annuelle à l'Administration régionale Kativik pour lui permettre de rémunérer et d'indemniser les trois (3) membres qu'elle nomme sur le Comité Consultatif de l'environnement Kativik.

RESOLUTION NO 80-3

IL EST RESOLU:

a) Qu'une recommandation soit adressée au Gouvernement du Québec pour qu'il adopte le plus tôt possible, dans le cadre d'une modification au Règlement relatif à la gestion des déchets solides, les nouvelles normes proposées par le ministère de l'Environnement du Québec pour l'élimination des déchets dans le Nord québécois et qu'il décrète l'entrée en vigueur des dites normes le 15 septembre 1980;

b) Qu'une recommandation soit adressée au Gouvernement du Québec pour qu'il apporte une aide technique aux communautés nordiques de sorte à leur permettre de respecter ces normes à la date de leur entrée en vigueur.

RESOLUTION NO 80-4

ATTENDU que le comité consultatif a été constitué en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois afin d'assister et aviser les gouvernements responsables pour toute matière concernant la protection de l'environnement et du milieu social dans le nord du Québec;

ATTENDU qu'il y a lieu d'établir le secrétariat dans le milieu;

IL EST RESOLU que le Comité Consultatif de l'Environnement Kativik établira son secrétariat à Kuujjuaq.

RESOLUTION NO 80-5

ATTENDU qu'il serait avantageux d'établir le secrétariat près d'un organisme représentatif de la population qui possède des responsabilités en environnement de sorte à en faciliter l'accès aux communautés et aux organismes municipaux et régionaux du territoire;

ATTENDU que l'Administration Régionale Kativik offre les services requis pour le fonctionnement du secrétariat;

IL EST RESOLU que le Comité Consultatif de l'Environnement Kativik recommande au ministre de l'Environnement du Québec de conclure un contrat avec l'Administration Régionale Kativik de sorte que le secrétariat du Comité consultatif puisse être établi dans les locaux de l'Administration régionale Kativik qui fournirait également les services de secrétariat et de dactylo.

RESOLUTION NO 80-6

IL EST RESOLU que le budget ci-joint pour l'année fiscale 1980/81 au montant total de $ 25,000. soit adopté et remis aux ministres de l'Environnement du Québec et du Canada.

Budget amendé du Comité Consultatif de l'Environnement Kativik - Année fiscale 1980/81

Secrétariat:	- main-d'oeuvre	
	secrétaire (½ homme/année)	$ 12,500.
	dactylographie (1/3 homme/année)	4,000.
	- voyages	4,200.
	- téléphone	500.
	- papeterie	200.
	- locaux	1,000.
	- télex	200.
	- photocopie	500.
	- envois postaux	100.
	- divers	800.
	TOTAL	$ 25,000.

RESOLUTION NO 80-7

IL EST RESOLU que les règles de régie interne, ci-jointes, tel qu'amendées, sont adoptées par le Comité Consultatif de l'Environnement Kativik et seront transmises à l'Administration régionale Kativik et aux ministères de l'Environnement du Québec et du Canada.

RESOLUTION NO 80-8

IL EST RESOLU que le Comité Consultatif accepte la proposition de l'Administration régionale Kativik à l'effet que Carole Gagné-Gervais soit nommée secrétaire du Comité Consultatif.

RESOLUTION NO 80-9

IL EST RESOLU que le Comité Consultatif de l'Environnement Kativik transmette les prévisions budgétaires ci-jointes aux ministres provincial et fédéral de l'Environnement.

Prévisions budgétaires pour 1981/82 à la lumière du programme d'actions.

Subvention initiale	$ 25,000.
Inflation 10%	2,500.
Voyages supplémentaires	2,000.
Secrétariat (¼ année/homme)	6,000.
Rapport annuel	2,000.
TOTAL	$ 37,500.

RESOLUTION NO 80-10

ATTENDU QUE le Comité Consultatif de l'environnement Kativik a la responsabilité de la supervision du régime de protection de l'environnement et du milieu social en vertu du chapitre 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois;

ATTENDU QUE certains inuit dans le nord du Québec ont exprimé leur inquiétude à propos des répercussions que pourrait avoir la pêche à la crevette dans la baie d'Ungava sur leurs activités de chasse et de pêche;

IL EST RESOLU que l'on demande au Ministre des Pêches et Océans de faire connaître au Comité Consultatif de l'environnement Kativik la nature des recherches et des études de contrôle qui ont été faites pour évaluer les répercussions que ces pêcheries pourraient avoir sur l'écosystème marin de la région.

RESOLUTION NO 80-11

ATTENDU QUE le Comité Consultatif de l'environnement Kativik, aux termes de l'article 23.5.24 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, est l'intermédiaire officiel du Québec en ce qui concerne la politique environnementale au nord du 55ème parallèle;

ATTENDU QU'un nouveau bureau d'Environnement Québec a été établi à Radisson afin de desservir tout le territoire;

ATTENDU QUE le Comité Consultatif de l'environnement Kativik n'a reçu aucune documentation concernant cette politique;

ATTENDU QUE cette implantation à Radisson peut affecter les services offerts par Québec et l'Administration régionale Kativik;

IL EST RESOLU que nous aimerions beaucoup que le Ministre québécois de l'environnement transmette au Comité Consultatif de l'environnement Kativik, les renseignements concernant les rôles, responsabilités et activités prévus pour ce bureau régional dans les années qui viennent.

Annexe 3 Liste des réunions tenues par le Comité au courant de l'année 1980/1981

1e réunion: à Kuujjuaq, le 30 et 31 janvier 1980.

2e réunion: à Québec, le 20 et 21 mars 1980.

3e réunion: à Kuujjuarapik, le 29 mai 1980.

4e réunion: à Québec, le 25 juin 1980.

5e réunion: Asbestos Hill, le 16-17-18 septembre 1980.

6e réunion: à Québec, le 28 novembre 1980.

7e réunion: à Montréal, le 17 mars 1981.

Annexe 4 Dépenses encourues par le secrétariat pour l'année 1980/1981

Salaires	$ 8,053.00
Bénéfices marginaux	966.84
Dactylographie	900.00
Bureau	1,320.00
Photocopie	500.00
Papier, communications	720.00
Téléphone	1,080.00
Billets d'avion	2,530.15
Frais de voyage	734.45
	$ 16,804.44

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

"STUDY". Lucy Meeko, Kuujjuarapik ° Fédération des coopératives du nouveau-Québec.

ᐊᖏᕐᓂᒪᓕᕆᓂᖅ ᐊᒥᓱᓕᑕᐅᓂ

Rapport annuel

Annual Report

1980-1981

1980-1981

1980-1981

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

Monsieur Marcel Léger
Ministre de l'Environnement
Gouvernement du Québec
Québec, Québec

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des activités du Comité consultatif de l'Environnement Kativik pour l'année terminée le 31 mars 1981.

Veuillez agréer, monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du comité,

Michael Barrett

ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᖅ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑕ ᑲᑎᒪᔨᖅ

comité consultatif de l'environnement KATIVIK
KATIVIK environmental advisory committee

Monsieur John Roberts
Ministre de l'Environnement
Ottawa, Ontario

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des activités du Comité consultatif de l'environnement Kativik pour l'année terminée le 31 mars 1981.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du comité

ANNUAL REPORT
KATIVIK
ENVIRONMENTAL ADVISORY
COMMITTEE
1980-1981

KUUJJUAQ

APRIL 1982

TABLE OF CONTENTS

Introduction

1. Composition of the Kativik Environmental Advisory Committee

2. Functions and responsibilities of the Kativik Environmental Advisory Committee

3. Activities of the Committee in 1980/81

Appendix

1. Excerpts from the Environmental Quality Act

2. List of resolutions adopted by the Committee in 1980/81

3. List of meetings held by the Committee in 1980/81

4. Expenses incurred by the secretariat in 1980/81

INTRODUCTION

The Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) is a body established under the James Bay and Northern Ouebec Aqreement. It has been officially sanctioned by the Act Amending the Environmental Quality Act (SQ 1978, chapter 94) adopted by the National Assembly at the end of 1978 and by Bill C-9 at the federal level.

During its first year of operation the Committee was concerned with both setting up a structure of operation and fulfilling different functions and responsibilities. This report describes the different mandates of the Committee and attemps to relate as accurately as possible the various activities of the Committee which held 7 meetings over the year 1980/81.

1. Composition of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC)

The Advisory Committee is composed of nine members appointed in equal number by Quebec, Canada and Kativik Regional Government. The Chairman and Vice-chairman of the Committee are alternatively appointed every year by Quebec, Canada and Kativik Regional Government. The modalities of these appointments are prescribed by an Order-in-Council

The Committee members in 1980/81 were:

Mr. Jean Piette, chairman, Environment Quebec
Mr. Normand Lafrenière, Vice-chairman, Environment Canada
Mr. Michael Barrett, Kativik Regional Government
Mr. Gilles Coulombe, Environment Quebec
Mr. Jean-Claude Dubé, Fisheries and Oceans, Canada
Mr. Jacques Giguère, Environment Quebec
Mr. Jobie Katchaka, Kativik Regional Government
Mr. Olav H. Lken, Indian and Northern Affairs
Mr. Willie Makiuk, Kativik Regional Government

2. Functions and responsibilities of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC)

The Kativik Environmental Advisory Committee is the preferential and official instrument for the Quebec and Canadian Governments as well as the Northern Communities and Kativik Regional Government with respect to the formulation of laws or regulations concerning the environment and the social milieu north of the 55th parallel.

The Committee also oversees the environmental regime established in Chapter 23 of the Agreement by making recommendations relating to the following:

- the adoption of laws, regulations or other measures designed to ensure better environmental and social protection;

- the review or modification of existing laws, regulations or administrative procedures concerning the environment, the social milieu and land use;

- the environmental and social impact assessment and review procedures.

The Advisory Committee may be consulted by the governments of Quebec and Canada on major issues concerning the implementation of the environmental and social protection regime and the land-use regime.

The Committee may also make recommendations on forest management plans and forestry operations that could be submitted by the Department of Energy and Resources.

Finally, the Committee may, upon request, provide the northern communities and Kativik Regional Government with advice and technical assistance obtained from government agencies.

All decisions or recommendations made by the Advisory Committee are transmitted to the Governments of Quebec and Canada or to the local or regional governments concerned so that they may study and follow-up on these decisions or recommendations.

3. Activities of the Kativik Environmental Advisory Committee in 1980/81

The activities of the Committee in the first year can be listed under the following four headings:

3.1 Activities to set up the Committee, its structure and operations.

3.2 Overseeing the environmental regime north of the 55th parallel.

3.3 Information and study of environmental Acts and regulations.

3.4 Consultation and information on issues and policies affecting the environment in Northern Quebec.

What follows is a description of these different activities and of the resolutions adopted by the Committee.

3.1 Activities to set up the Committee, its structure and operations.

A good part of the first meetings were related to such activities, as 1980/81 was the first year of operation of the Committee.

The Committee produced by-laws for its internal management, which were adopted by resolution #80-7 at its third meeting. These were sent for approval to the Quebec and federal administrators of the environmental regime as well as to Kativik Regional Government.

It was decided at the first meeting (resolution #80-1) to establish the Committee's head office in Kuujjuaq. At the same meeting, the problem of financing the participation and transportation costs of the members from Kativik Regional Government arose. Since the Regional Government did not have a specific budget for this, the Committee decided (resolution #80-2) to apply to the Department of Municipal Affairs for the necessary budgets. As a matter of fact, it is this Department that finances the budgets of operations of Kativik Regional Government.

The Committee chose to hold its meetings alternatively in the territory north of the 55th parallel and in the southern cities of Quebec. The list of meetings held by the Committee (appendix 3) shows that such was the case almost entirely.

The choice of where the secretariat was to be located was more problematic, with several interesting options at hand. At its second meeting, it was decided (resolution #80-4) that it would be advantageous to establish the secretariat in Kuujjuaq. This decision brought the Committee to study the budgets of operations of the secretariat. It was then decided (resolution #80-5) to ask Environment-Quebec to sign a contract with Kativik Regional Government so that the latter could provide these secretariat services. The Committee then approved (resolution #80-6) the budget of the secretariat that was to be submitted to the Quebec and federal Ministers of the Environment for equal funding. For further information on expenses incurred in 1980/81, we refer you to appendix 4.

Later on, the Committee considered the program of actions for the first year; the Committee members concluded that it was necessary to do the following:

- prepare a table showing the development projects scheduled for the next 5 years;

- study the set of regulations applicable to camps;
- study the environmental impacts of the Asbestos Hill mine;
- produce an information document on chapter 23 of the agreement;
- study the understanding of native communities with respect to environmental problems;
- review schedules A and B of the Environmental Quality Act.

Some of the matters were only lightly touched upon while others were regularly dealt with by the Committee. Other issues were discussed by the Committee. Lastly, the Committee approved the secretarial budget for 1981/82 (resolution #80-9). The budget proposal was then submitted to the Quebec and Canadian Ministries of the Environment.

3.2 Overseeing the Environmental Regime north of the 55th parallel

From the very beginning, the Committee actively studied how the environmental regime should be applied north of the 55th parallel. All members were thus quickly aware of the need to be regularly informed of the activities of the other committees established under the James Bay and Northern Quebec Agreement. In order to do so, the secretary reports on the activities of these committees at the beginning of each meeting.

Consequently, considering the importance and imminence of the hydro-electric development project on the Great Whale River, the Committee decided to obtain further information on the activities of the Kativik Environmental Quality Commission, the Screening Committee and the Review Panel with respect to this project. The Committee also met with Hydro-Quebec representatives in order to know more about the impact assessment procedure. After examination, the Committee thought it premature to revise schedules A and B of the Environmental Quality Act.

Lacking accurate information on the Federal Review Panel and the Federal Screening Committee, the Committee invited a representative of these committees to one of its meetings. This representative explained the respective roles of these committees, as well as how they operated, and the impact assessment procedures of projects they were responsible for.

The Kativik Environmental Advisory Committee came to consider specific questions concerning the environmental regime north of the 55th parallel, the environmental impact of the Asbestos Hill mine, for example. To have a better idea of the magnitude of the problems raised, the Committee decided to hold one of its meetings at the mining site. The mine authorities organized a visit of the mining installations for the benefit of the members and described the different measures implemented to minimize the environmental impacts of their activities.

The Committee enquired about the various operations of shrimp fishing boats in the Ungava Bay and Hudson Strait. Questionning whether impact studies on marine life had been carried out (the Inuit people derive much of their food from the sea), the Committee decided (resolution #80-10) to ask the Minister of Fisheries and Oceans for further information in this respect.

Lastly, the Committee deemed it important to adequately inform the population on the environmental regime north of the 55th parallel. Following various discussions, the Committee produced a first document designed to serve as a basis for an information brochure. The Committee should have this brochure printed and circulated in the course of the next year.

3.3 Information and study of Environment Acts and regulations

The Committee made a list of all Quebec and federal Acts relating to the environment. It was also attempted to list all the regulations that could be related to the environment. Since most of these Acts should also apply to the territory north of the 55th parallel, it appeared that the Committee should study these Acts and regulations in the course of the next year so as to determine whether they must be reviewed to be properly applicable to the territory.

Fairly quickly, the problem of the regulations governing the management of solid wastes was considered by the Committee. Following the submission of a special draft,"Regulations for Northern Quebec"by officials of Environment Quebec, the Committee decided (resolution #80-3) to recommend the adoption, by the Quebec Government, of new standards for solid wastes disposal in Northern Quebec. The Environment Department agreed to give effect to the Committee's recommendations.

The Committe also examined the regulations applicable to worker camps. It studied the possibility of making this type of project subject to the environmental impact assessment procedures. This matter should be studied in detail next year.

3.4 Consultation and information on issues and policies affecting the environment in Northern Quebec

During the year, Environment-Quebec decided to decentralize its activities and, therefore, established the Direction régionale du Nouveau Québec. This regional office, located in Radisson, sees that environmental Acts and regulations are complied with in the James Bay territory as well as north of the 55th parallel.

Kativik Regional Government then expressed its concern on the fact that Environment-Quebec had not consulted Kativik Regional Government before establishing this Regional office, considering that the latter will act in sectors where Kativik Regional Government has some responsibilities. At the time, the Committee did not have enough accurate information and decided (resolution #80-11) to ask the Minister of Environment-Quebec to inform the Committee on the roles, responsibilities and activities of this regional office.

Subsequently, the Committee received a first reply from the Minister of the Environment, Mr. Marcel Léger, relating to information requested by Kativik Regional Government. Following this reply, a meeting was to be organized between Kativik Regional Government representatives and those of Environment-Quebec in Radisson. The Committee will follow the progress of this matter during the coming year.

The Committee enquired about studies now conducted by Environment Canada designed to update basic data on the biophysical environment north of the 55th parallel.

The Committee attempted to know more about the major environmental problems experienced by the different communities. The Committee also tried to keep informed of the major environmental studies conducted on the white whales in Ungava Bay and near the Hudson coast, and on arctic char populations. The Committee will see to the regular follow-up of these matters.

appendix

1. Excerpts from the Environmental Quality Act 44

2. List of resolutions adopted by the Committee in 1980/81 47

3. List of meetings held by the Committee in 1980/81 55

4. Expenses incurred by the secretariat in 1980/81 56

Appendix 1 : Excerps from the Environmental quality Act.

PARTICULAR PROVISIONS APPLICABLE TO THE TERRITORY LOCATED NORTH OF THE 55TH PARALLEL

Scope of application.

168. This division applies to the whole territory located to the north of the 55th parallel, except in Category I and II lands for the Crees of Great Whale River.

1978, c. 94, s. 4.

§1.— *Kativik Environmental Advisory Committee*

Advisory Committee.

169. A body is created under the name of "Comité consultatif de l'environnement Kativik". Such body may also be designated under the name, in Inuttituut, of "Kativik Nunamut Isumasaliuriyingita Katimayingit" and, in English, of "Kativik Environmental Advisory Committee".

1978, c. 94, s. 4.

Composition, appointment.

170. The Advisory Committee is composed of nine members, among whom three are appointed by the Gouvernement, three by the Governor-General in Council or any other person he authorizes for such purpose, and the three others by the Kativik Regional Government. Each such member holds office during the appointing party's pleasure, and is remunerated or indemnified by that party; the latter also provides for the member's replacement.

1978, c. 94, s. 4.

Vacancy.

171. A vacancy does not interrupt the operation of the Advisory Committee, if it is possible to form a quorum.

1978, c. 94, s. 4.

Number of members modified.

172. Notwithstanding section 170, the governments of Québec and of Canada and the Kativik Regional Government may, by unanimous agreement, modify the number of members appointed by each of them.

Notice.

Notice of such agreement must be published in the *Gazette officielle du Québec.*

1978, c. 94, s. 4.

Head office.

173. The head office of the Kativik Environmental Advisory Committee is located in the territory formed by the territories defined by the Québec boundaries extension acts, as set forth in chapter 6 of the statutes of 1897-1898 and chapter 7 of the statutes of 1912 (1st session).

Offices.

It may establish offices anywhere in Québec for the carrying on of its business.

Secretariat.

It directs a secretariat.

1978, c. 94, s. 4.

Budget.

174. The budget of the secretariat of the Advisory Committee must be approved each year by the Minister.

Financing.

Such budget is financed by the appropriations voted annually for that purpose by the Assemblée nationale. The Minister is authorized to claim from the Government of Canada half the amounts indicated in that budget.

1978, c. 94, s. 4.

Elaboration of laws and regulations.

175. Where, each within its own jurisdiction, the governments of Québec and of Canada and municipalities elaborate laws and regulations concerning environmental and social protection in the territory described in section 168, they shall consult the Advisory Committee, as the preferential and official forum.

Functions.

Furthermore, the functions of the Advisory Committee are to oversee, through free exchange of views and information, the application of Section 23 of the Agreement.

Functions.

For such purpose, it may, in particular:

(*a*) recommend the adoption of laws, regulations and any other measures designed to improve the protection of the environment and of the social milieu;

(*b*) consider and formulate recommendations concerning laws, regulations and administrative procedures dealing with the environment, the social milieu and land use;

(*c*) consider and formulate recommendations concerning environmental and social impact assessment and review mechanisms and procedures.

Internal management.

The Advisory Committee may also adopt, subject to section 205, rules for its internal management which must be approved by the Minister, by the Kativik Regional Government and by any person designated for that purpose by the Governor General in Council.

Internal management.

The Advisory Committee, by the rules of internal management it may adopt, may designate among its members other officers than those provided for in the regulations made under section 205 and, by unanimous decision of all its members, may modify the quorum rules established in the said regulations. The rules of internal management provided for in this paragraph do not require the approvals contemplated in the fourth paragraph.

1978, c. 94, s. 4.

Provisions applicable.

176. Sections 141, 143 and 147 apply *mutatis mutandis* to the Kativik Environmental Advisory Committee and to its members, as the case may be.

1978, c. 94, s. 4.

Consultation on environmental and social protection regime.

177. The governments of Québec and of Canada and municipalities shall consult the Advisory Committee from time to time on the major issues respecting the implementation of the environmental and social protection regime applicable to the territory contemplated in section 168 and land use measures. The Committee may formulate any recommendation it deems appropriate.

1978, c. 94, s. 4.

Management and operational plans.

178. The Minister of Lands and Forests transmits to the Advisory Committee, for consideration and comments, before approving them, the management and operational plans for public forests situated in the territory contemplated in section 168. The Advisory Committee must transmit its comments, if any, within ninety days.

1978, c. 94, s. 4.

Decisions, recommendations communicated.

179. The Advisory Committee shall communicate its decisions and recommendations to the governments of Québec and of Canada or to the municipalities for their attention, information and appropriate action.

1978, c. 94, s. 4.

Information, technical data available.

180. Upon request, the Advisory Committee shall put at the disposal of the municipalities the information, technical or scientific data and the advice and technical assistance which it obtains from time to time from a government or from any governmental agency.

1978, c. 94, s. 4.

Appendix 2 : List of resolutions approved by the Committee during the year 1980/1981

RESOLUTION NO 80-1

IT IS RESOLVED THAT:

headquarters of Kativik Environmental Advisory Committee will be established at Kuujjuaq in Northern Quebec territory.

RESOLUTION NO 80-2

WHEREAS the article 205 of the Loi sur la qualité de l'environnement (Laws amended in 1977, chapter Q-2) provided that the Kativik Regional Government must name and remunerate three (3) members of the Kativik Environmental Advisory Committee;

WHEREAS the government of Quebec entirely funds the activities of the Kativik Regional Government;

WHEREAS the active participation of the members named by the Regional Government is essential for the normal functioning of the Kativik Environmental Advisory Committee;

WHEREAS the meetings of the Kativik Environmental Advisory Committee will be held both in the north and in the south of Quebec and that this requires the displacement of many members;

WHEREAS the Kativik Regional Government has submitted a budget so that its members may participate in the Kativik Environmental Advisory Committee;

IT IS RESOLVED that a recommendation be sent to the government of Quebec requesting that the Kativik Regional Government receives a supplementary budget which will permit them to remunerate the three (3) members that they have named to the Kativik Environmental Advisory Committee.

RESOLUTION NO 80-3

IT IS RESOLVED:

a) that a recommendation be addressed to the Government of Quebec so that it adopts, as soon as possible, within an amendment to the Regulation relative to the management of solid wastes, the new standards, proposed by the Department of Environment of Quebec, for the disposal of wastes in Northern Quebec, and that it decrees the enforcement of the said standards as of September 15, 1980.

b) that a recommendation be addressed to the Government of Quebec so that it provides technical assistance to northern communities to enable them to respect these standards on the date they come into effect.

RESOLUTION NO 80-4

WHEREAS the advisory committee has been constituted under the James Bay and Northern Quebec Agreement to assist and advise the governments in charge on any matter concerning the protection of the environment and social milieu in Northern Quebec;

WHEREAS it is deemed advisable to establish the secretariat in the milieu itself;

IT IS RESOLVED that the Kativik Environmental Advisory Committee will establish its secretariat in Kuujjuaq.

RESOLUTION NO 80-5

WHEREAS it would be advisable to establish the secretariat close to an agency which represents the population and has responsibilities concerning environment so as to facilitate access to communities and to municipal and regional agencies in the territory;

WHEREAS Kativik Regional Government offers the services required for the operation of the secretariat;

IT IS RESOLVED that the Kativik Environmental Advisory Committee ask the Quebec Environment Minister to pass a contract with Kativik Regional Government so that the secretariat of the advisory committee may be established on the premises of Kativik Regional Government which would also provide secretarial and typing services.

RESOLUTION NO 80-6

IT IS RESOLVED that the budget enclosed herewith for the fiscal year 1980/81 totalling $ 25,000. be approved and transmitted to the Quebec and Canada Environment ministers.

Amended budget of the Kativik Environmental Advisory Committee - Fiscal year 1980/81

Secretariat:	- manpower	
	secretary (½ man/year)	$ 12,500.
	typing (1/3 man/year)	4,000.
	- travelling	4,200.
	- telephone calls	500.
	- stationary	200.
	- office space	1,000.
	- telex	200.
	- photocopying	500.
	- mailing fees	100.
	- miscellaneous	800.
	TOTAL	$ 25,000.

RESOLUTION NO 80-7

IT IS RESOLVED that the internal management regulations, as amended, are adopted by the Kativik Environmental Advisory Committee and will be transmitted to Kativik Regional Government and to the departments of Environment for Quebec and Canada.

RESOLUTION NO 80-8

IT IS RESOLVED that the Advisory Committee accepts the proposition of Kativik Regional Government to the effect that Carole Gagné-Gervais be nominated secretary of the Advisory Committee.

RESOLUTION NO 80-9

IT IS RESOLVED that the Kativik Environmental Advisory Committee transmits the following estimates to the provincial and federal Environment ministers.

Budget estimates for 1981/82 in the light of the action program.

Initial subsidy	$ 25,000.
Inflation 10%	2,500.
Supplementary trips	2,000.
Secretariat (¼ man/year)	6,000.
Annual report	2,000.
TOTAL	$ 37,500.

RESOLUTION NO 80-10

WHEREAS under chapter 23 of the James Bay and Northern Quebec Agreement the Kativik Environmental Advisory Committee is mandated to oversee the environmental and social protection regime;

WHEREAS some Inuit in Northern Quebec have expressed concern that shrimp fisheries in Ungava Bay may affect their hunting and fishing activities;

IT IS RESOLVED that the Minister of Fisheries and Oceans be requested to provide the Kativik Environmental Advisory Committee with information on what research and monitoring studies have been implemented to assess the impact the current fisheries may have on the marine ecosystems in the area.

RESOLUTION NO 80-11

WHEREAS according to section 23.5.24 of the James Bay and Northern Quebec Agreement, the Kativik Environmental Advisory Committee shall be the official forum for Quebec concerning environmental policy north of the 55th parallel;

WHEREAS a new Environmental Quebec office has been established in Radisson to deliver Environment Quebec services for the whole territory;

WHEREAS the Kativik Environmental Advisory Committee has not been provided with any documentation concerning this policy;

WHEREAS this action may affect respective delivery of services by Quebec and Kativik Regional Government;

IT IS RESOLVED that we would be very pleased if the Minister of Environment Quebec provide the Kativik Environmental Advisory Committee with documentation regarding roles, responsibilities and activities of that regional office as planned for the future years.

Appendix 3: List of meetings held by the Committee during the year 1980/1981

1st meeting: Kuujjuaq, January 30-31, 1980.

2nd meeting: Quebec, March 20-21, 1980.

3rd meeting: Kuujjuarapik, May 29, 1980.

4th meeting: Quebec, June 25, 1980.

5th meeting: Asbestos Hill, September 16-17-18, 1980.

6th meeting: Quebec, November 28, 1980.

7th meeting: Montreal, March 17, 1981.

Appendix 4: Expenses incurred by the secretariat in 1980/1981

Salaries	$ 8,053.00
Fringe benefits	966.84
Typing	900.00
Office	1,320.00
Photocopy	500.00
Paper, communications	720.00
Telephone	1,080.00
Airfare	2,530.15
Travel expenses	734.45
	$ 16,804.44

"STUDY". Lucy Meeko, Kuujjuarapik ©Fédération des coopératives du nouveau-Québec.